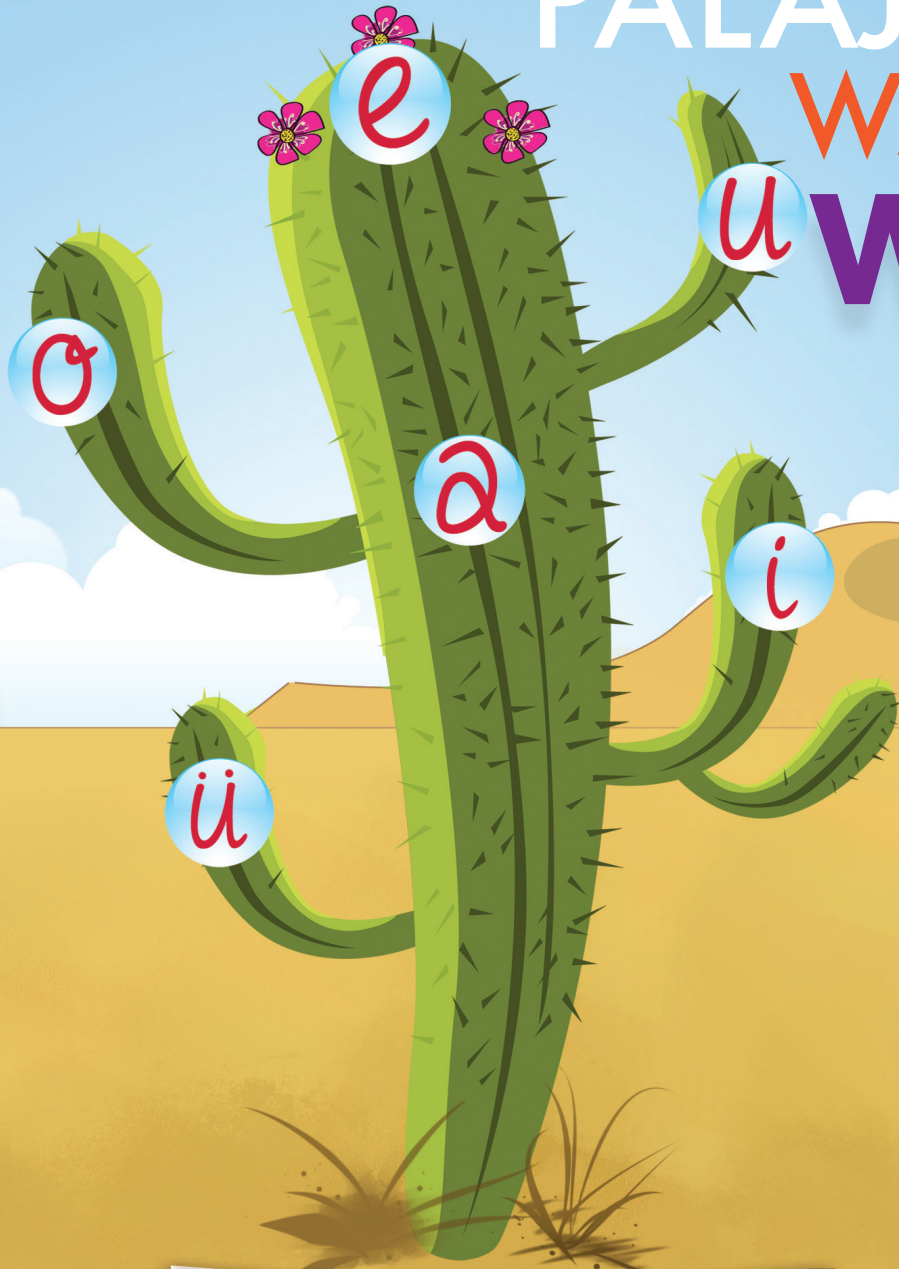


PALAJATÜKAA WASHAJÜIN WANÜIKI



NUESTRO PRIMER ESCRITO

María Eugenia Solano

Licenciada en Etnoeducación
y Proyecto Social



2007- 2008

Dedicatoria

*"Caminante, no hay camino,
se hace camino al andar".*

Antonio Machado

*"Para comprender el lenguaje
de los otros, no es suficiente
comprender las palabras, es necesario
entender su pensamiento".*

Lew Vyeotsky

*"Püchijiraa ee paa'in jalia pia
amulouwaa akuwa'ipa, püshajapa
ma'aka jaa'in tüü...*

Pensamiento wayuu







Introducción

Este texto fue realizado con el ánimo de compartir nuestra experiencia y de contribuir tanto al educando como al educador.

Palajatüka waashajüin wanüiki es para despertar en el niño y la niña el interés por la lecto-escritura, para que tenga acceso a aprender a leer, escribir, pensar y compartir experiencias en el campo intelectual, emocional y en los procesos mentales de su realidad cultural y bilingüe, facilitando un aprendizaje integral con metodología global bilingüe, con diversas estrategias pedagógicas, como aprender haciendo a partir de eventualidades de ambas culturas y del agrado de los educandos.

Esta compilación fue producto del aporte de las vivencias y observaciones socio-culturales y acorde al estándar de calidad impuesto por el Ministerio de Educación Nacional.

Integrar un aprendizaje inicial con lengua materna y luego con la lengua de contacto, el castellano, es debido al heterogéneo grupo de experiencia de los hablantes del wayuunaiki y de los discentes hablantes del aliju-naiki (el castellano).

Otra segunda intención fue pensando en las terceras personas interesadas en aprender la lengua del wayuu, para interactuar en cualquier espacio y momentos, al considerarse el wayuunaiki como lengua oficial en el departamento.

Este diseño responde a las necesidades e intereses del educando. Se pone en consideración la organización del trabajo y se manifiesta que está sujeto a cualquier sugerencia y correcciones.

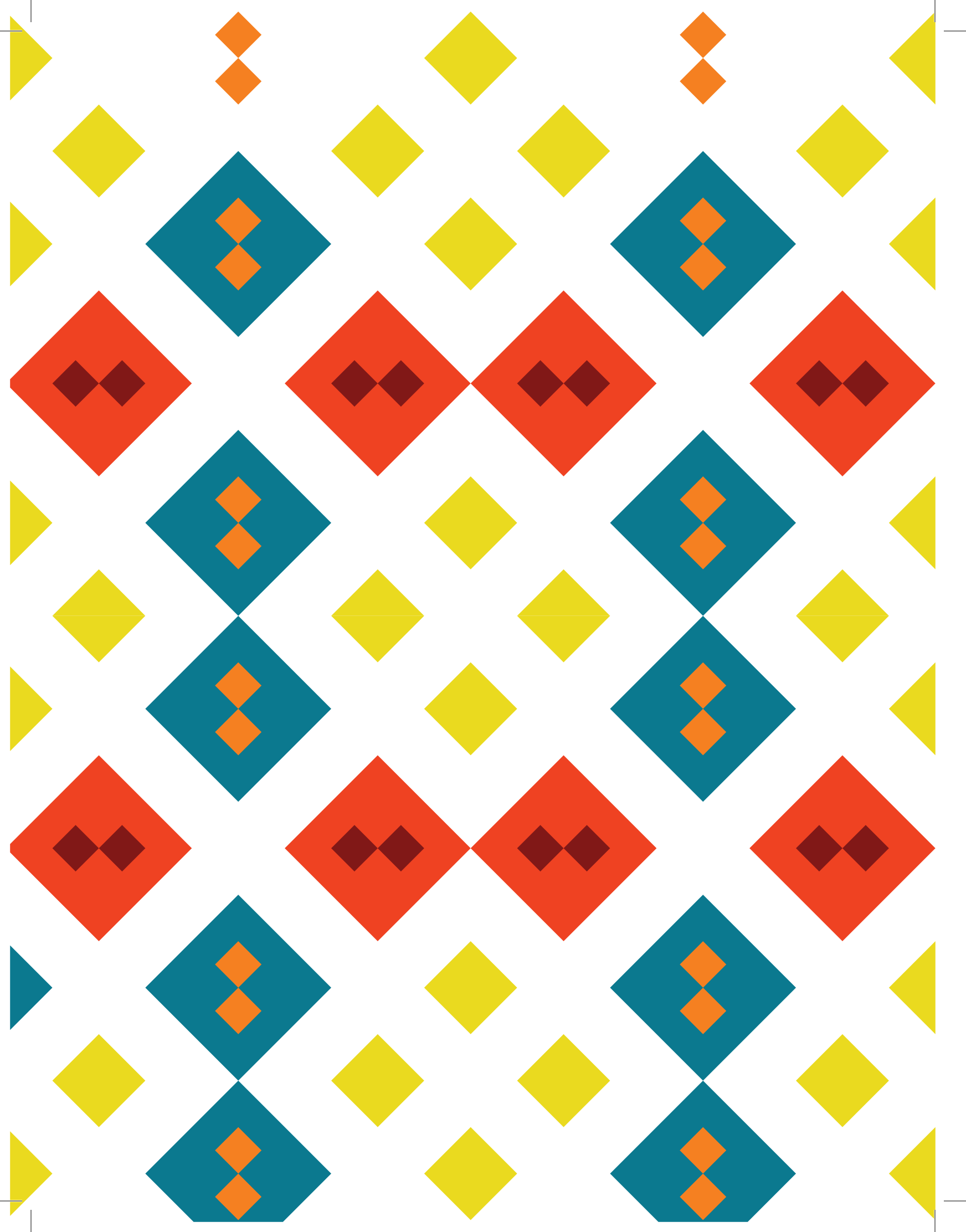
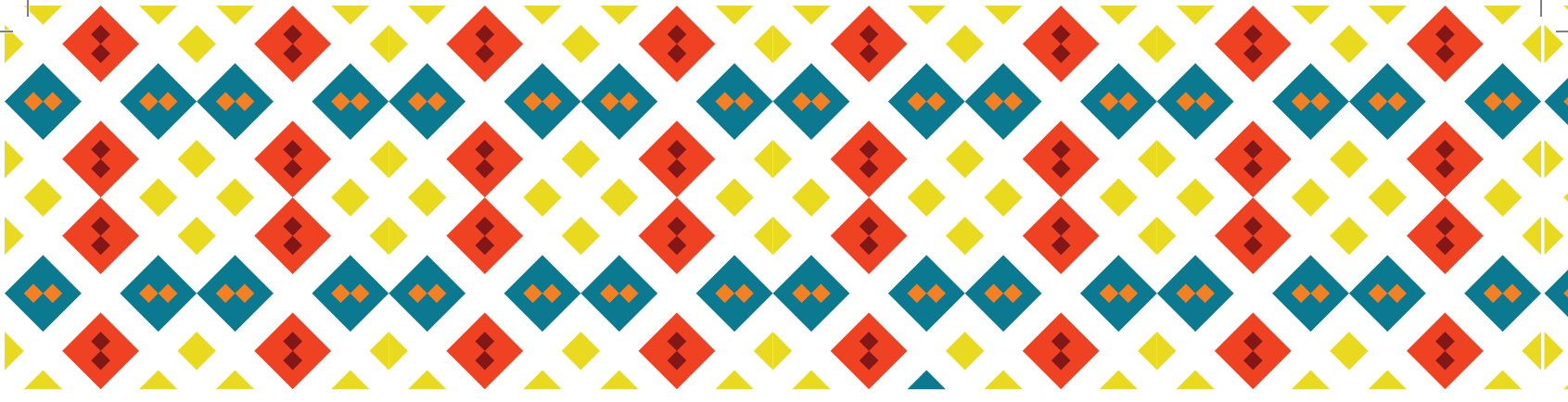
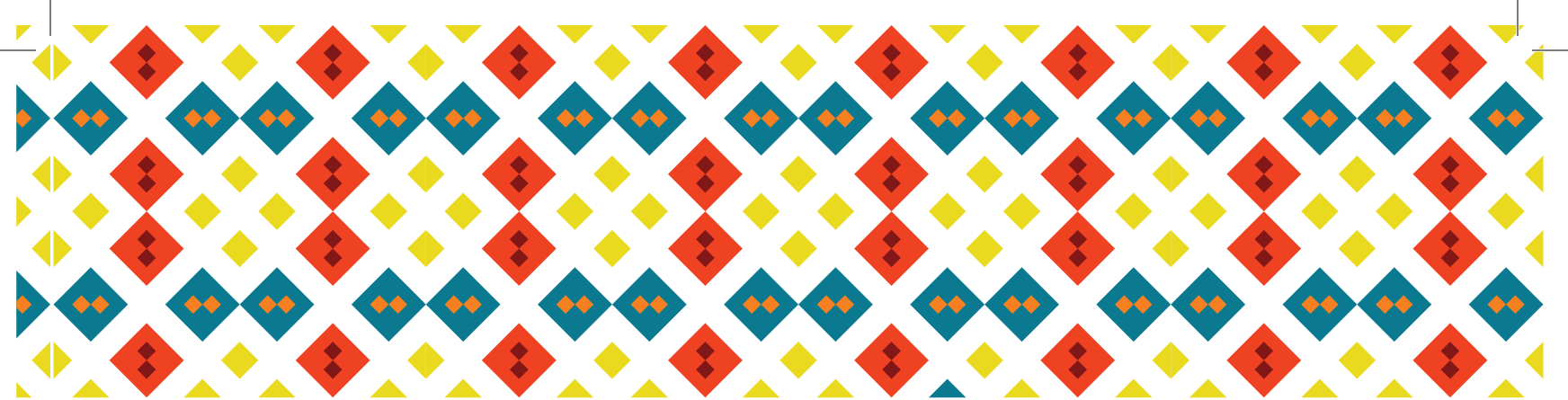


Tabla de contenido

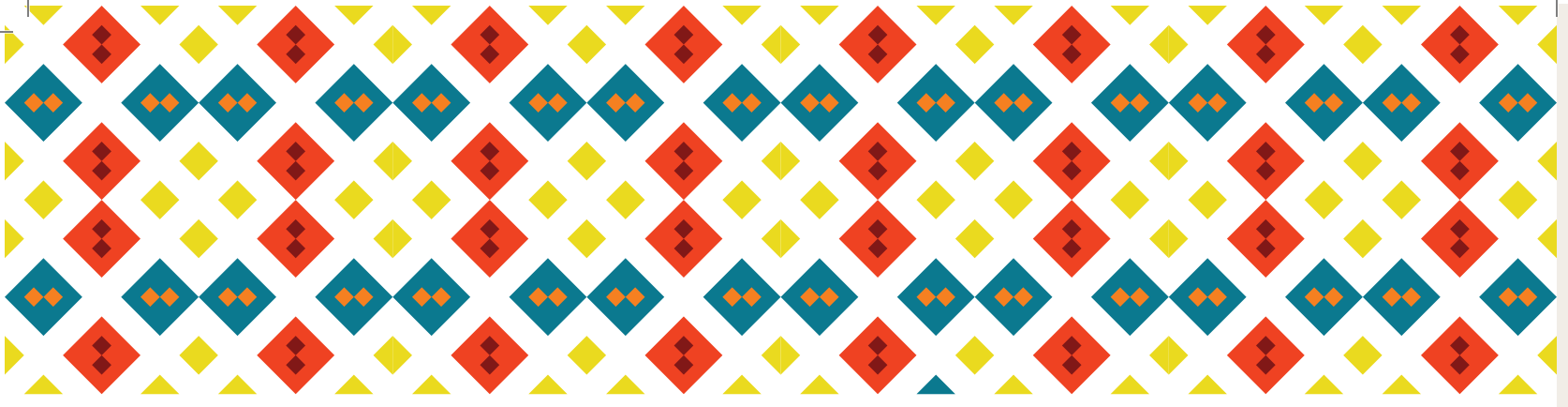
Lectura: Los triétnicos	11
Interpretación de jayeechi (canto)	12
Ejercicio de habilidades y destrezas	13
Presentación de los sonidos vocálicos mediante dibujos	14
Los colores representados en objetos	18
Significación de la madre tierra en historieta	22
Vocales usuales en wayuunaiki	24
Lectura: La chaamaa	29
Vocales geminadas del wayuunaiki	30
Lectura: Objetos creados a base de arcilla	35
Alfabeto del wayuunaiki	36
Lectura: Puloui	39
Tamaños	40
Distancia	42
Formas, figuras y cantidades	43
Posiciones	47



Direccionalidades	48
Lectura: Wayuu shokulasü ma'í	50
Discriminación de la t y lectura	51
Discriminación de la p y lectura	53
Lectura: Tü laniakat (contra wayuu)	55
Discriminación de la j	56
Lectura: Niküin wayuu jümaiwajee (comida tradicional)	58
Discriminación de la n	62
Discriminaron de la sh	64
Discriminación de la ch	66
Discriminación de la k	68
Discriminación de la l	70
Discriminación de la m	72
Discriminación de la r	73
Discriminación de la s	75
Lectura: Wanee wayuu otta wanee kannajapülü (el wayuu y el tigre)	77



Discriminación de la w	78
Discriminación de la y	80
Discriminación del ' (saltillo o glotal)	81
Canto: Buenos días, amiguitos	82
Lectura: La mujer misteriosa	83
La madre monte (chaamaa)	84
Consonantes no usuales en wayuunaiki	
Discriminación de la b	86
Discriminación de la c	88
Discriminación de la d	90
Discriminación de la f	92
Discriminación de la g	94
Discriminación de la h	96
Discriminación de la ll	98
Discriminación de la q	100
Discriminación de la rr	101
Discriminación de la v	102



Discriminación de la **x** 103

Discriminación de la **z** 104

Combinaciones **br – pr** 105

Combinaciones **fr – tr** 106

Combinaciones **cr – gr** 107

Combinaciones **dr** 108

Combinaciones **bl – pl** 109

Combinaciones **cl – gl** 110

Combinaciones **tl – fl** 111

Mito: Historia de todo lo existente 112

Explicación de palabras propias para el wayuu 118

Invitación 119

Bibliografía 120

Los triétnicos



Jayeechi ¡Buenos días, amiguitos!

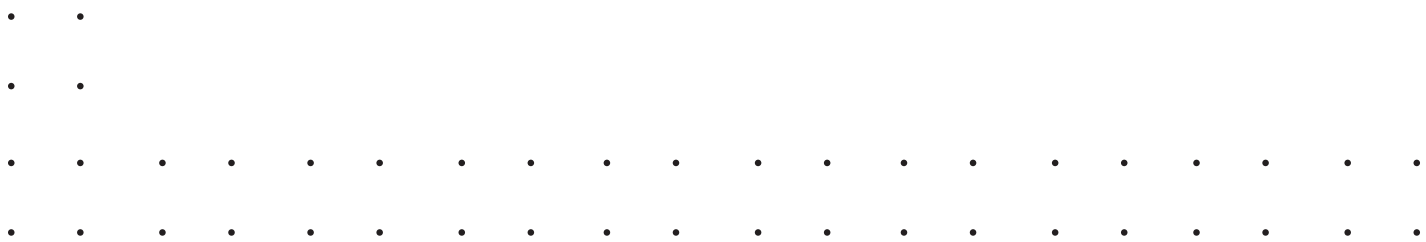
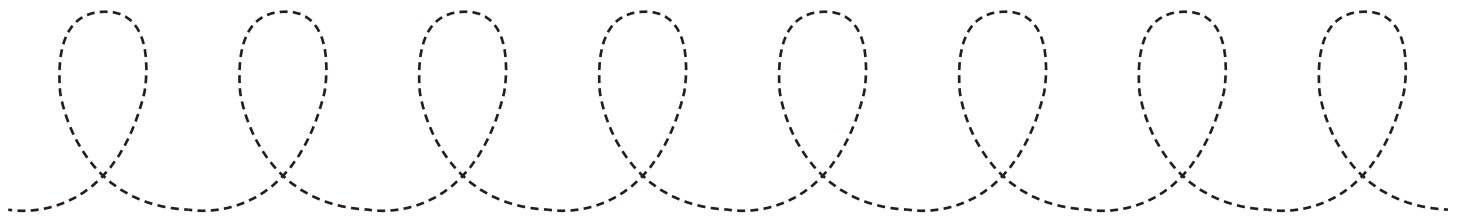
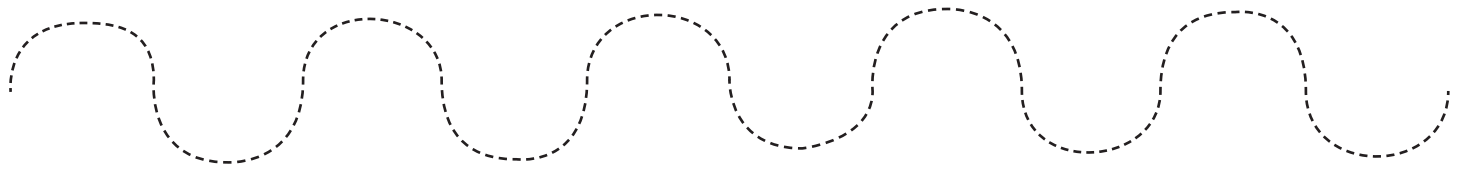
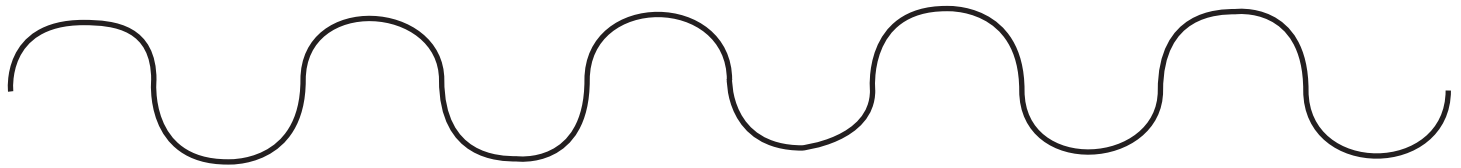
Watta'a maalü, tatünajutchennii
anayaashiije'e jia, janashii!
müsü jüsakia watünajutu watuma,
janaka jaa'in!

Wakumajeerü jukuwa'ipa jupüla aijiraain waya.
Watta'a maalü, tatünajutchennii
anayaashiije'e jia, janashii!





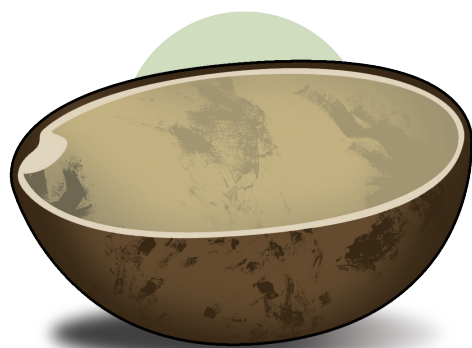
Pejettapa kojuyatua jüka püshajakat:
Completa varias veces con el lápiz:



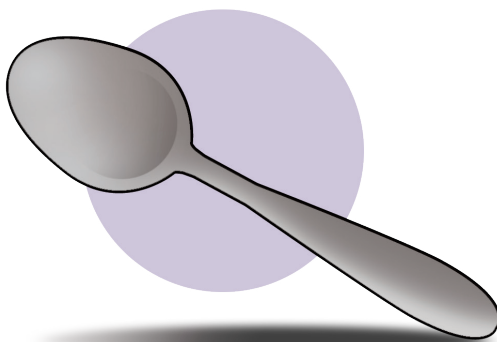
Ayaawatia jii'ipapa putchi

Reconocimiento del sonido vocálico

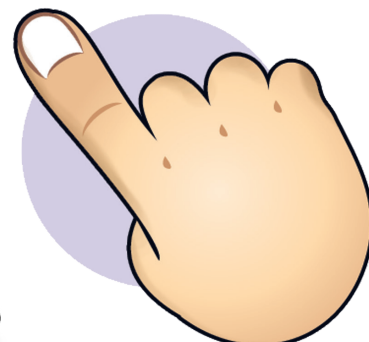
a - e - i - o - u - ü



aliita
totuma



alepü
cuchara



apato'u
uña



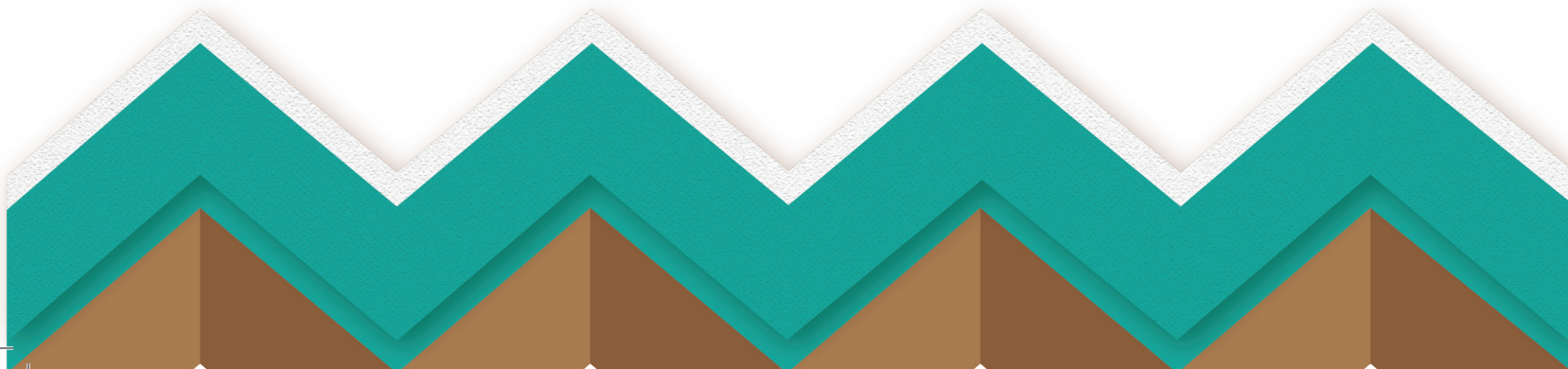
alekerü
araña



erü
perro

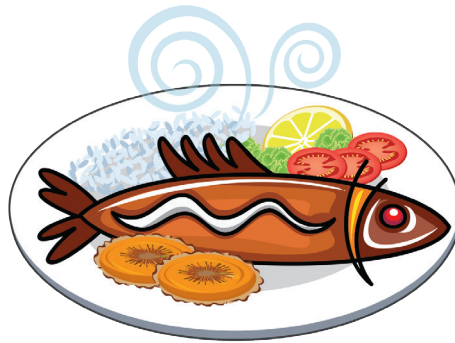


che'esa
arete





keenasü
se derramó



ekүүлү
comida



siki
leña



molokoona
morrocoya



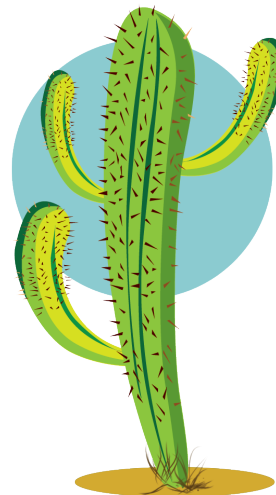
mürülü
animal



rüi
cuchillo



rouya
espejo



yosu
cactus

Püjüjapa tüü:
Colorea el objeto:

a



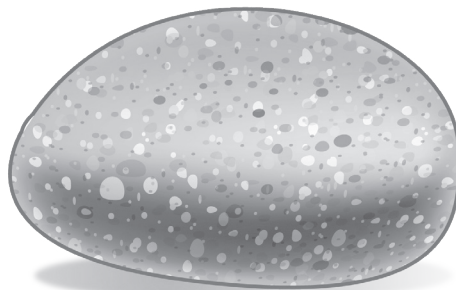
amuchi
tinaja

e

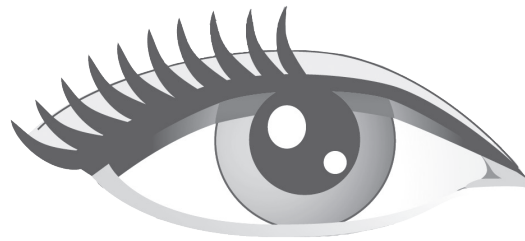
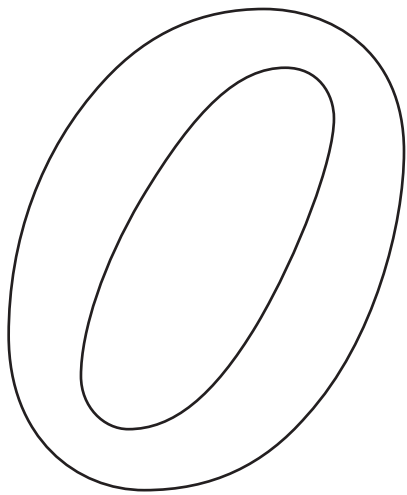


erü
perro

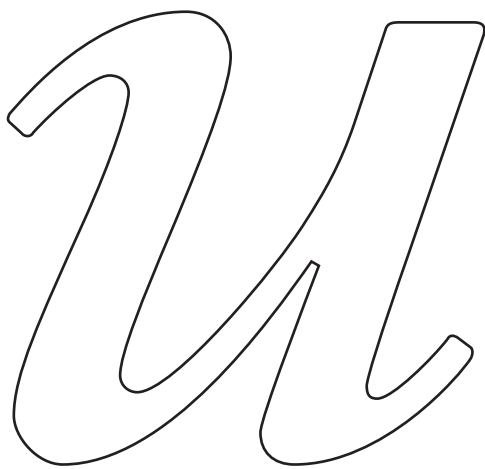
i



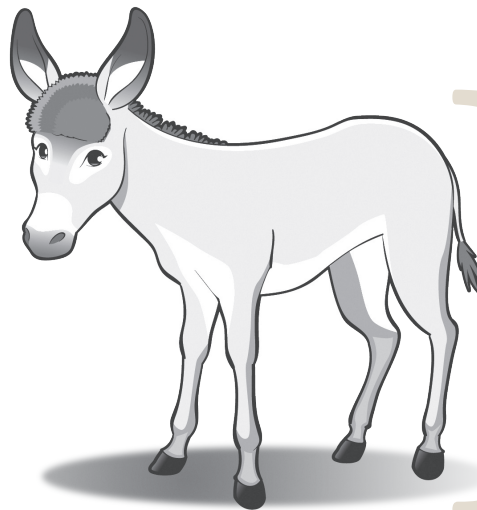
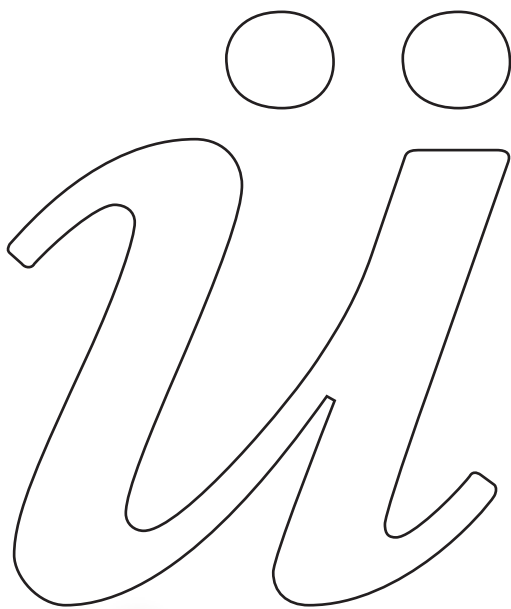
ipa
piedra



o'uu
ojo



uchii
pájaro



püliiku
burro

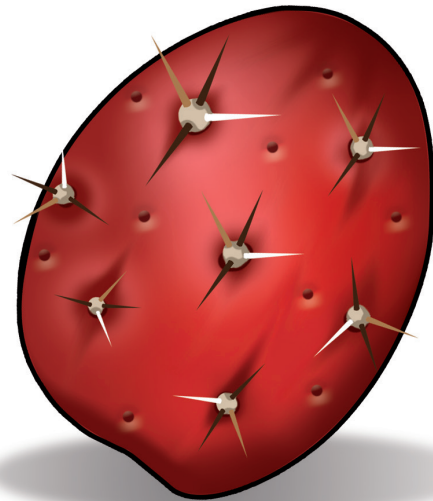


Jo' u otta jüta ajüjia

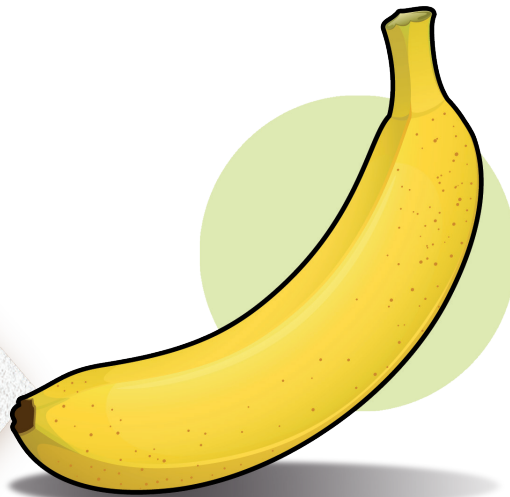
Los colores



wütüsü
verde



ishosü
rojo



malo' ukatalü
amarillo



mütsiia
yuuisü
negro

kasuutolu
blanco



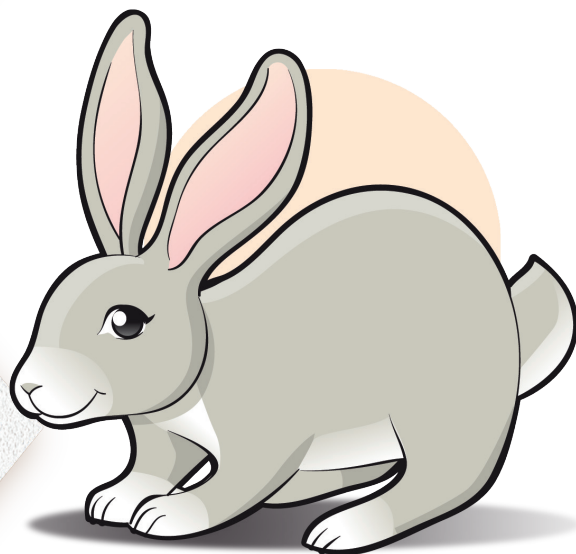
wulittalü
azul



mmatalü
marrón



epiisiaa
morado

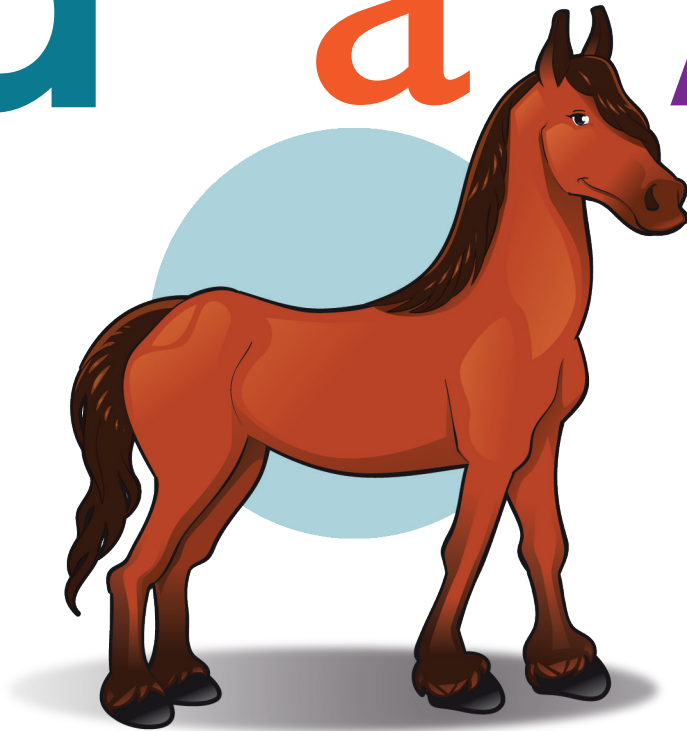


paaitalü
gris

a

a

A



ama
caballo

a _ _ _

aisü
amar, dolor

a _ _ _

alii
ardilla

a _ _ _

asalaa
carne

a _ _ _ _ _

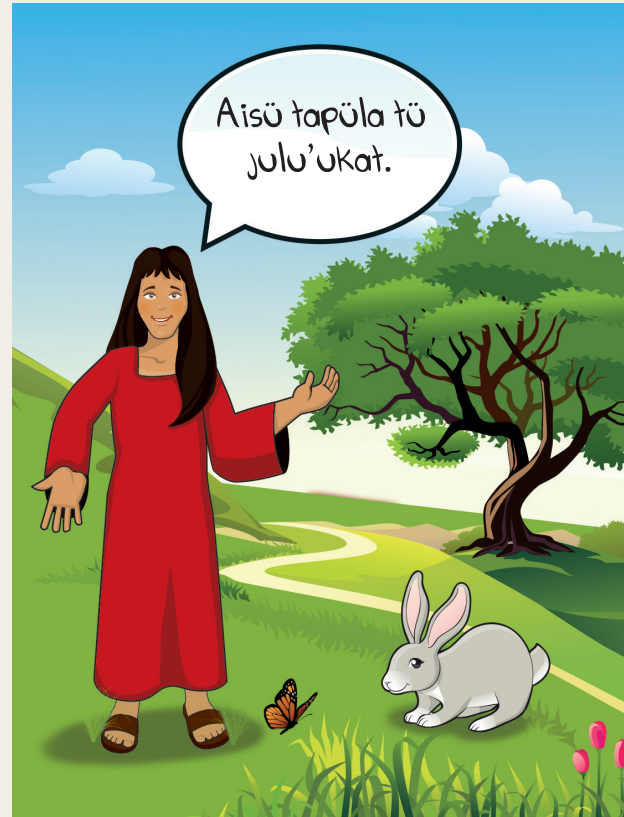
a'yatawaa
trabajar

a _ _ _ _ _

ayuulii
enfermedad

a _ _ _ _ _

Maachon mma



Madre tierra



¡Jai, isekai chi Kashikai,
a'iteerü juya jo'ukai!
¡Jouleerü eküülü
napüla wapüshi!



¡Taikeyuu, ai jüpüla
je'e tü mmakat!
¡Anuule'e juwashitse
pi'ruin!

Püoo'omüinja:
Agrega:

a

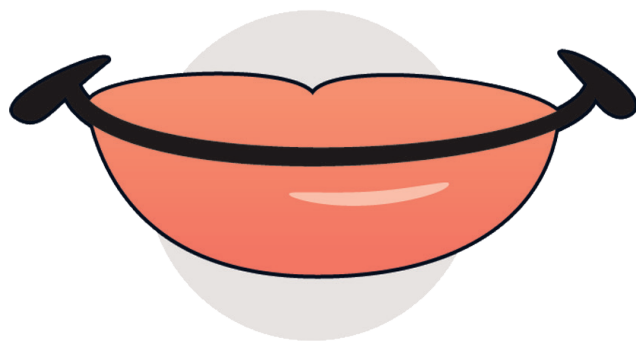


anneerü

a

a

a



eimataa
labios

e _ _ _ _ _

Paashaje'era tü putchikalüirua:

Lee las siguientes palabras:

e'irukuu: carne, casta

ekaa: comer

eküülü: comida

eetaa: vomitar

Püoo'omüinja:
Agrega:

e



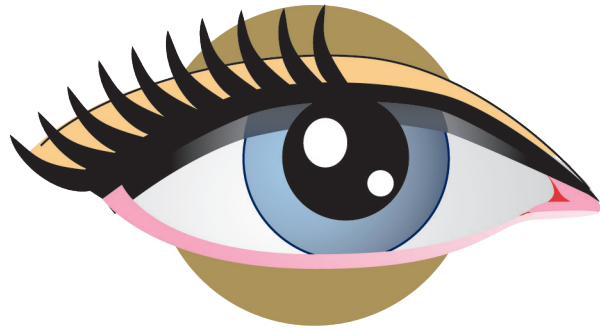
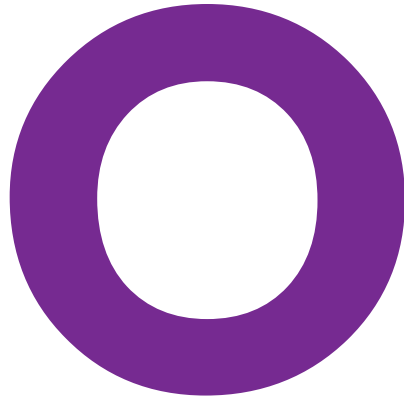
erü

e

e

e

Püoo'omüinja:
Agrega:



o'uu

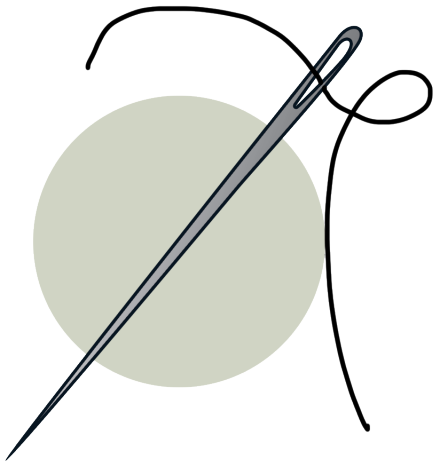


U

u

U

Püshata jüchikuwa:
Lee y completa:



utia
aguja

U _ _ _



uchii
pájaro

U _ _ _



uttapai
telar

U _ _ _ _

Aashaje'eraa

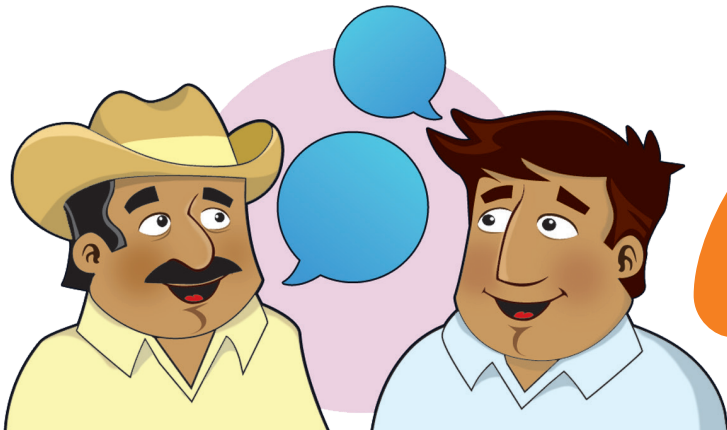
Tü chaamaakalü



Tü chaamaa münakaa müsü jaa'in wanee wayuu jierü, kachiro'ulesü ma'i, koisü jüta, anuu jüchira antüin jü'ütpa'a jüsho'o, jiasu ju'ui chasü ji'ipapaa jüchiiruajee, kattsünshaatasü ma'i, ka'ruwaralü tepichi otta eküülü ee wanaain jümaa jüpüla jiküin.

Kaichesü jüta uyala jiasü jia koju'ijülesü aipa'a, wanee chuuwatüin kashikai.

Wokaalü pa'ataasü
vocales dobles



aa

aashajawaa

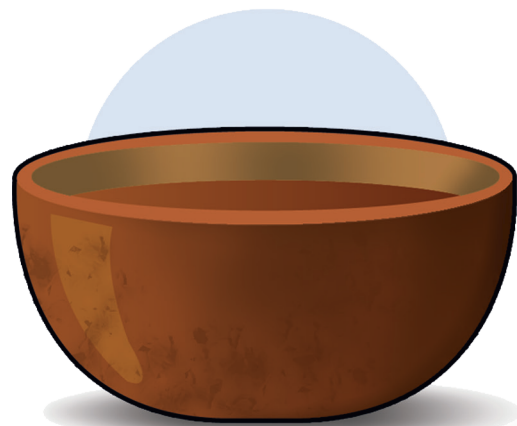
ee

peerü



ii

iita



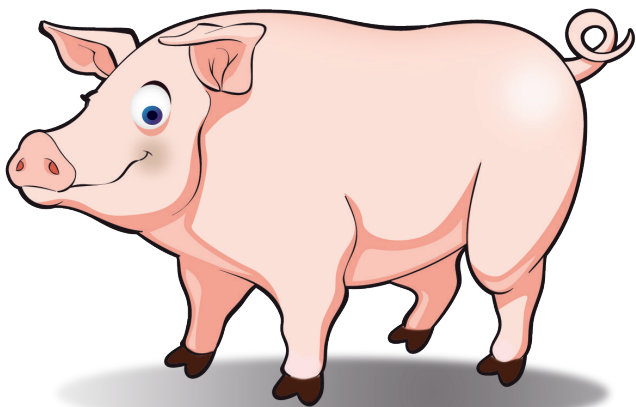
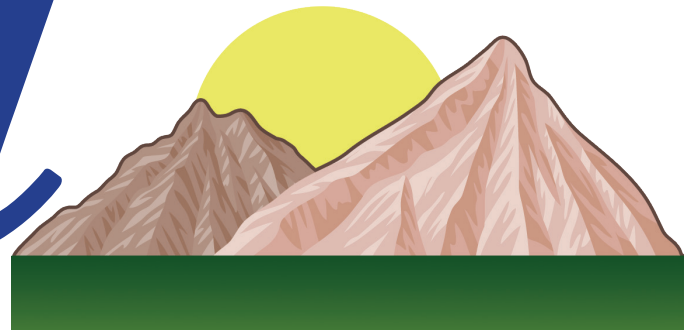
oo

oorolia



uu

uuchi



üü

püülükü



ü

ü

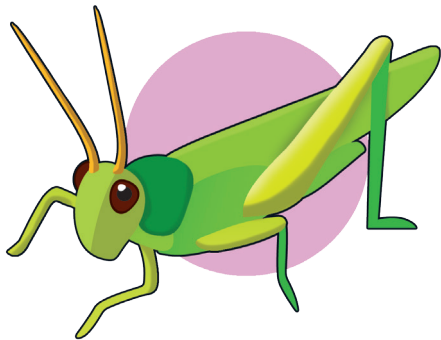
ii

Aya'atawaa
Ejercicios

shü'ürüi
planta típica
de La Guajira



s _____

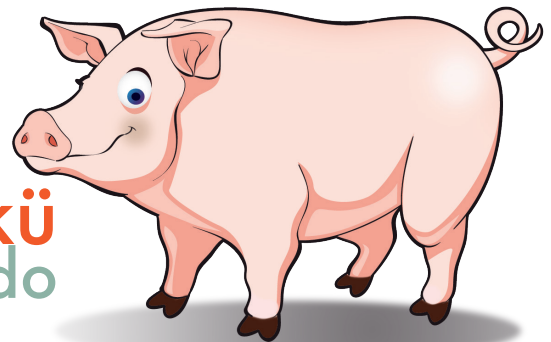


shü'üi
grillo

s _____

p _____

püülükü
cerdo



Püchajaapa jünülia tü kasakalüirua:
Une con una línea los nombres con sus objetos:

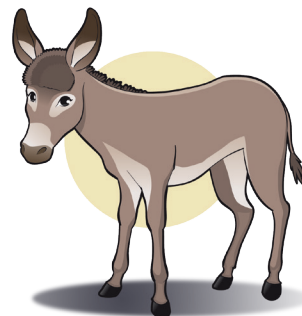
erü



uchii



o'uu



püliiku



ipa



amüchi





Paashaje'erapa tüü:

Lee esto:

Anuu wanee wayuu.

Aquí está una wayuu.

Eesü wanee erü eetüsü.

Hay una perra vomitando.

litamaashi tatuushi.

Mi abuelo carga su pocillo.

O'oojushi onnolü.

El camarón se baña.

Uteeton tü utiakat.

Esta aguja es muy pequeña.

Üttüsü naa'in jintüikai.

El niño siente mucha rabia.

Natükain wayuu

Watta jaalia kasa natüjaka apülaa wayuu, akumajünüsülee tüü natuma laülaayuu otta tepichi akumajaka jüjü jiairua.



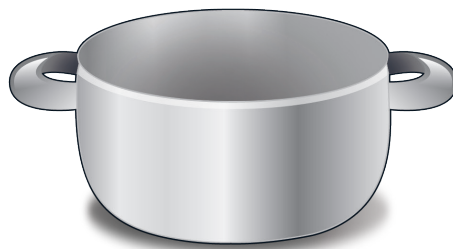
irala



wushu



amüchi



posu



jula'a

Aacheemaajatü wayuu

Alfabeto del wayuunaiki

Mulo'ushajia

A
Ch
E
I
J
K
'
L
M
N
(Ñ)
O
P
R
S
Sh
T
(V)
U
Ü
W
Y

Motsashajia

a
ch
e
i
i
k
'
l
m
n
(ñ)
o
p
r
s
sh
t
(v)
u
ü
w
y

Sünülia

aa
chee
ee
ii
joota
kaa
sattiia
eele
eeme
eene
eeñe
oo
pee
eere
eese
shee
tee
vee
uu
üü
wee
yee

• Leetürrirua kashiyaalu'ukalü yootuukayülia achikirü.



Naashaje'eria na senkeyuukana

Pronunciación de las geminadas

aa - oo - ee - ii

uu - üü - mm

nn - tt

mma

tierra, territorio

manna

cobro de dote

maaten

abuela

shattaa

hervir

yonna

baile

watta'a maalü

buenos días



paa'a
vaca

üttaa
odiar

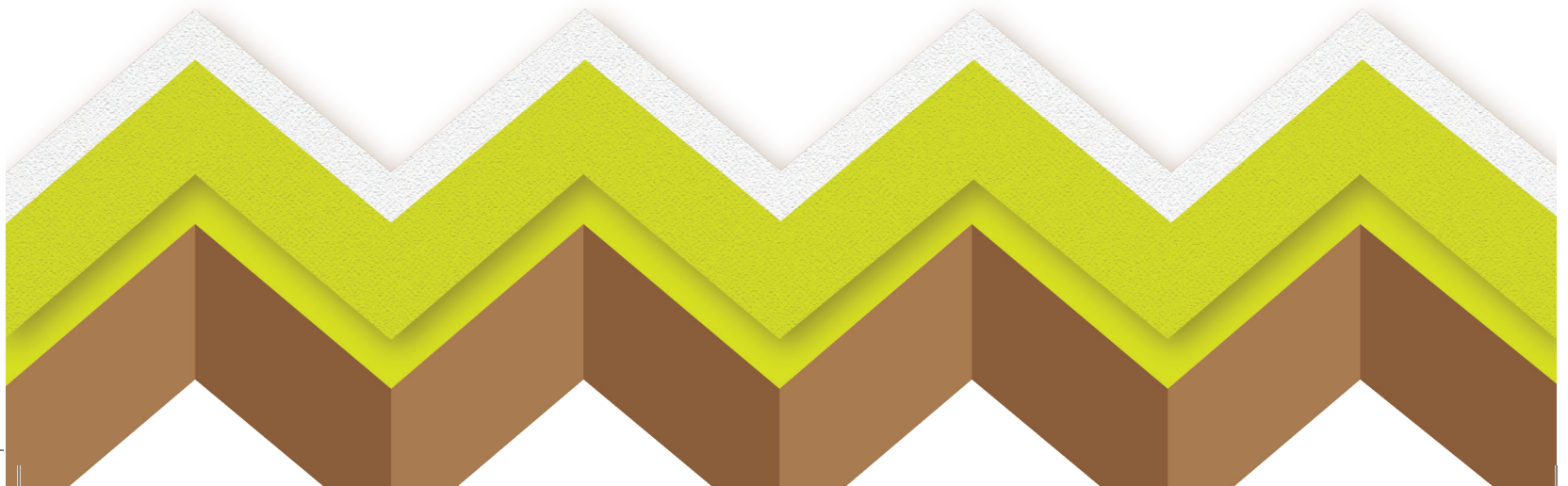
iisho
pájaro cardenal

o'oojoo
bañarse

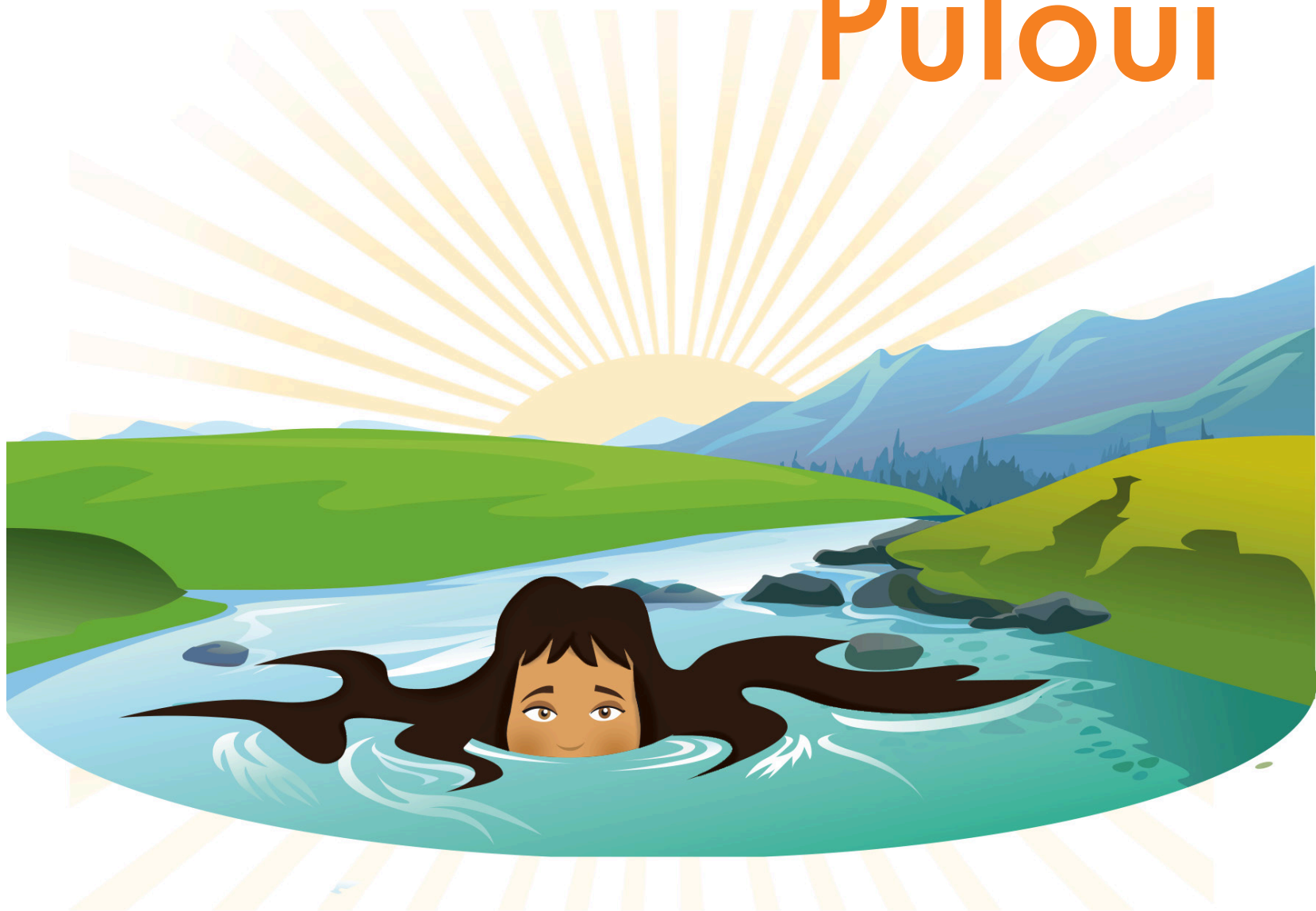
eetaa
vomitar

uujolu
chicha

Paashaje'erapa kojuyatua tü putchikalüirua.
Lee varias veces las palabras.

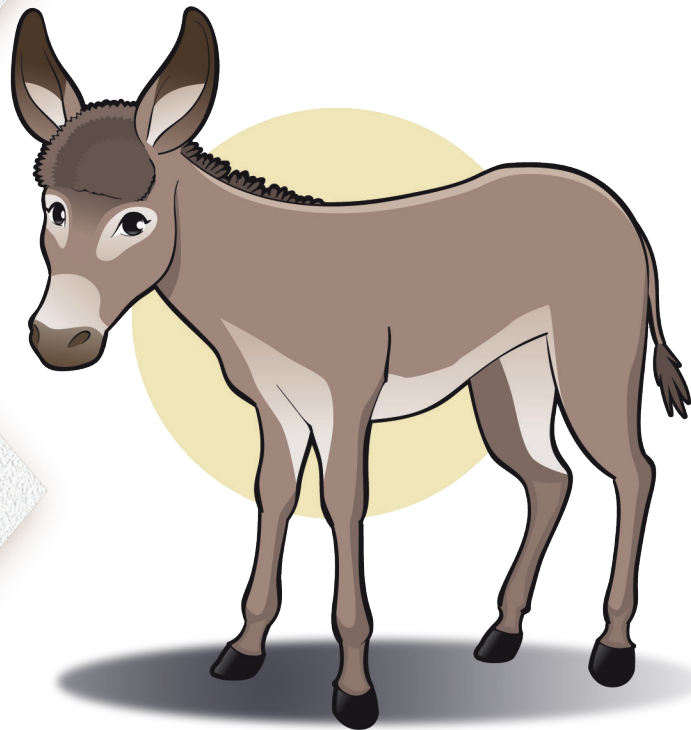


Aashaje'eraa Puloui



Tü pulouikat eesü ja'aka wuin, jünain ipa, juupunaa mma, jaliru eere jimiralüin wayuu ee jucheküin jaa'in. Jali pia jaa'in puloui, mmataasü jaa'in wanee wayuu ashija'alaataasü, eesü jinnü'ijümaa asichijaa maawüi jotpa'a luwopu otta jainküin mojuui ee jumaain male'etüinreesalü jüchikua mü'irümaa jutuma.

Ojutpüna'in Tamaño



müle'u
grande

püliiku
burro

motsosü
mediano

paatu
pato



jouuchon
pequeño

uchii
pájaro



i

i

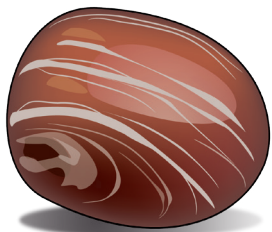
I

Amülo'usee
Tamaños



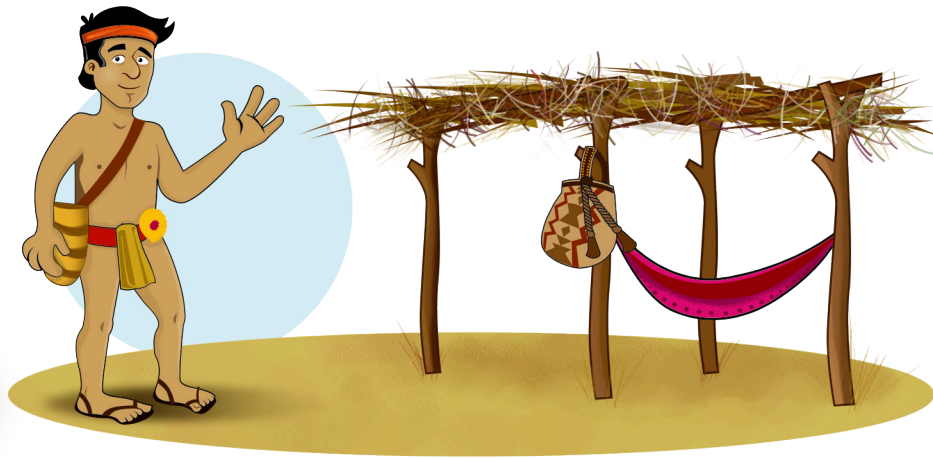
iperü
sapo

ipa
piedra

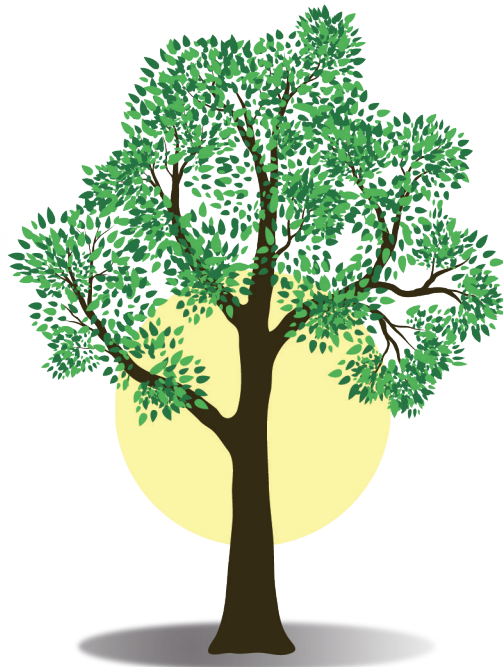


ipachon
piedrecita

Jüyaawatia eere jia Distancia



kayatsü
no muy lejos



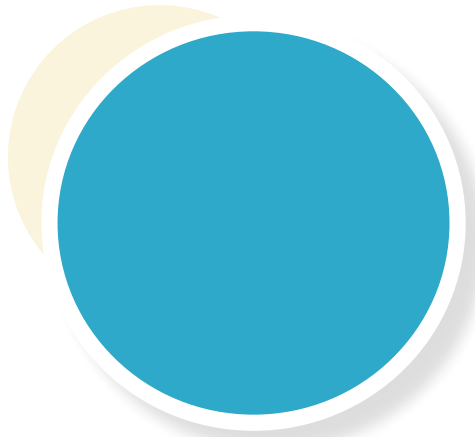
müle' u
alto



pejepütsü
bajo

Jüyaawatia ji'ipapa

Formas y figuras



lakayaasü
círculo

pototsü
plano



leeyaasü
espiral

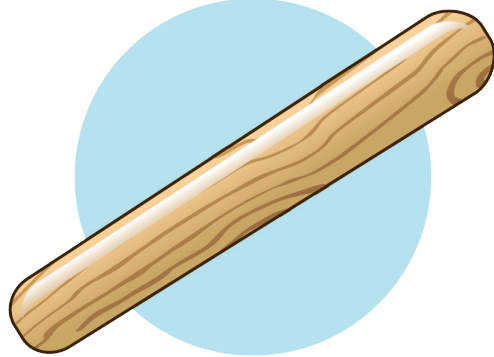
piencha'atalü
cuadrado



apünüinsheke' einrü
triángulo



jutpünaa
largo



motsosü
corto



maima
mucho



palitten, palitchon
poquito



kojuyasü
bastante

Atapawaa

Cuerpo humano



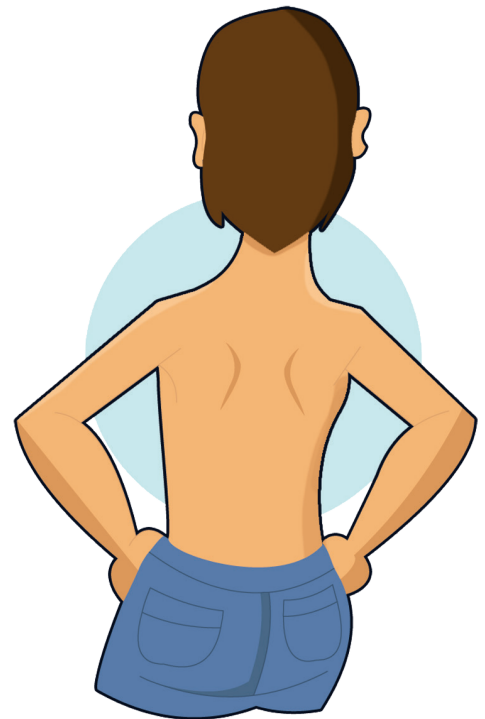
ajapüü
mano



ajapiraa
dedo



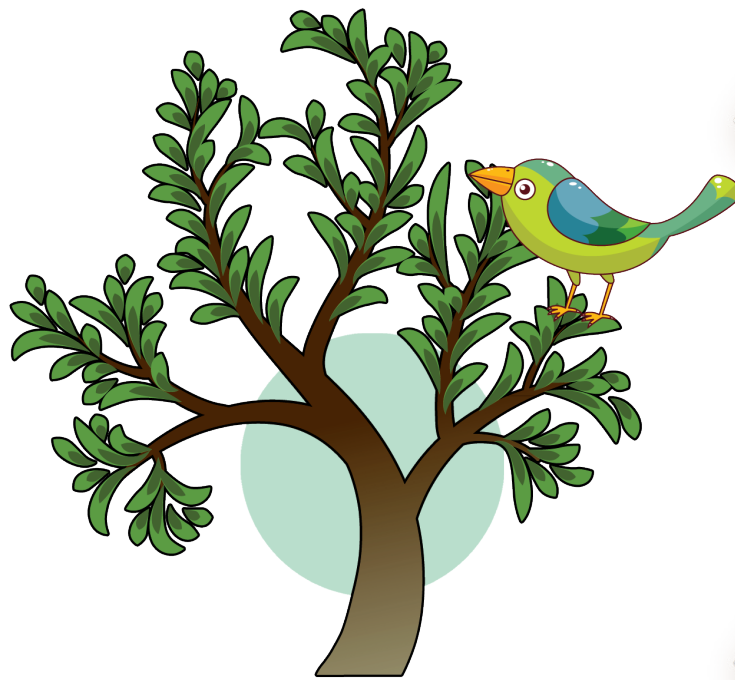
atünaa
brazo



asapüü
espalda

Posiciones

iipünaa
arriba
jaa'u
sobre



lipünaashi chi uchiikai jaa'u tü wunu'ukat.

El pájaro está sobre la rama del árbol.

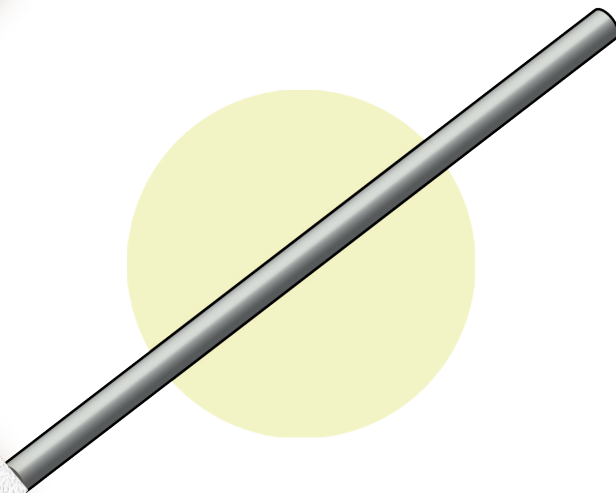
Chi wayuukai juupunaashi tü wunu'ukat.

El wayuu está debajo del árbol.



mmolu'u
en el suelo
juupünaa
debajo

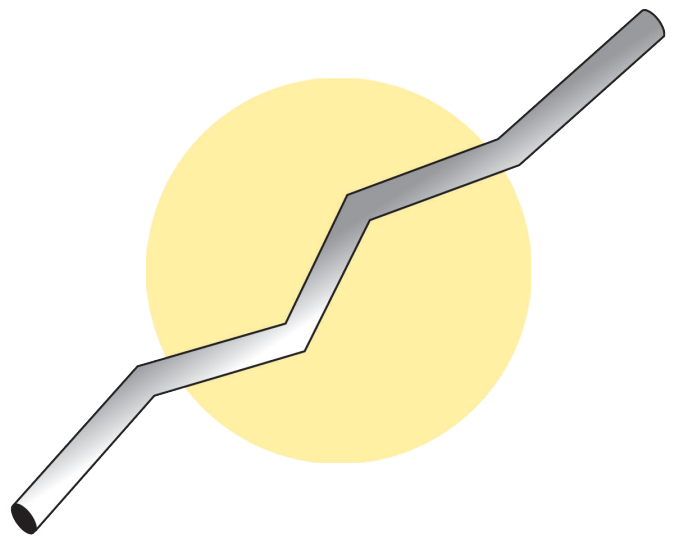
Direccionalidad



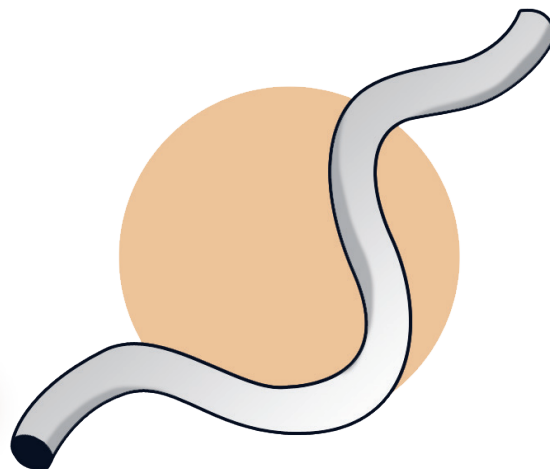
lotutsü
recta

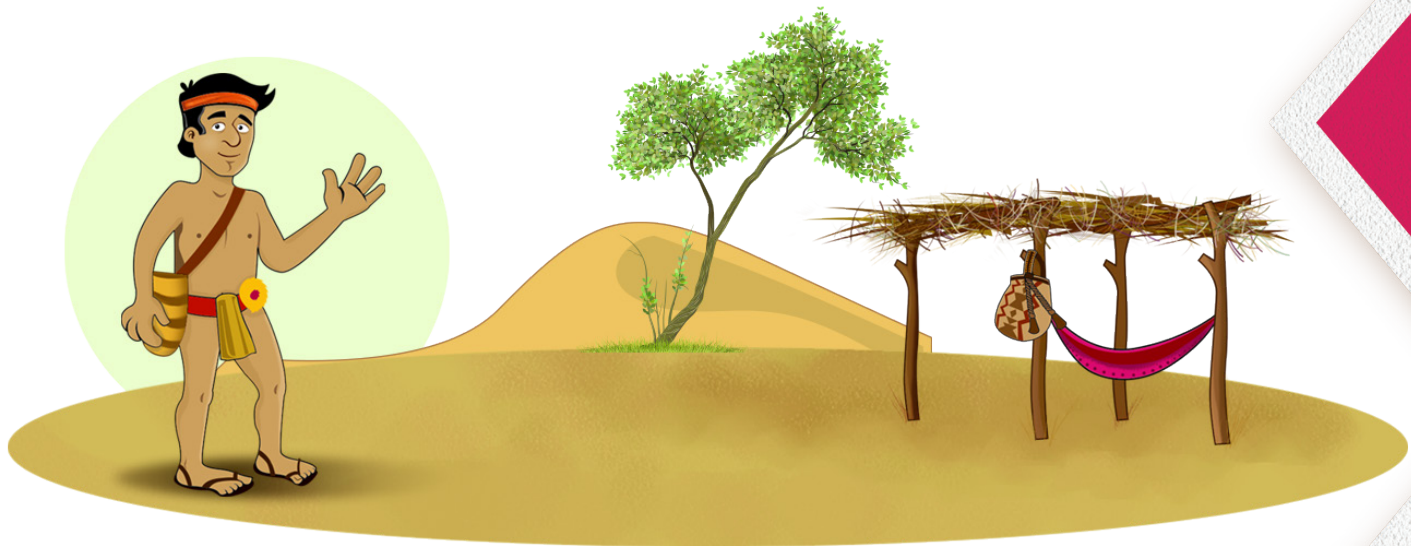
lotüsü
derecho

shokotsü
torcido



shokonoosü
curvo





wattasü
lejos



pejesü
cerca

Aküjalaa

Wayuu shokulasü



Eetaasü wanee ka'i, wanee wayuu shokulasü ma'i,
nnojotsü kaseein jaa'inrüin juleentüsü jo'ukai.

Jiasü wanee ka'i jaapunayaaka maiki jümün jutu-
ma ja'ulu, jiiireeya jütütülaayain, nojorülee kasain
jaa'inreein, jikajüin nee tü ma'ikikat jümaa iyein jia.

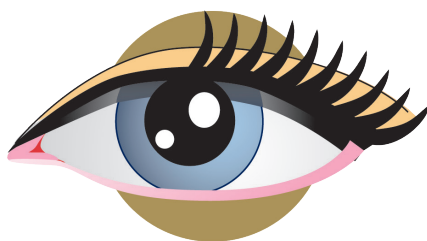
Iseeta wanee ka'l mataasajaya, amooloojayaasü
alawaa jikajüin nee tü ma'ikikat, juntaka tü ja'ütakat
jaa'u jünain e'ekajaa ma'iki, jiasü jüinkuuka jaa'in ka-
liinajaaka jia.



ta to tu te ti tü



tasa'a
mi pierna



to'u
mi ojo



teimata
mis labios

türooja
troja



sütüia
anillo



tütüshi
trabajador

Tasa'a

ta ti to tü te tu

tasa'a
teimata
süttia

to'u
türooja

Aisü tapüla tasa'a.

Ta'lapüinshi taata.

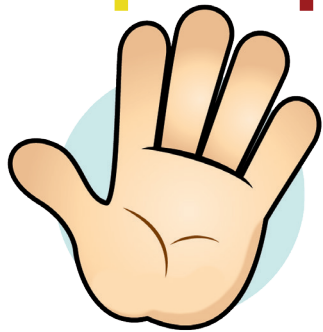
Aisü tamüin teimata.

Ojutuusu turoojakat.

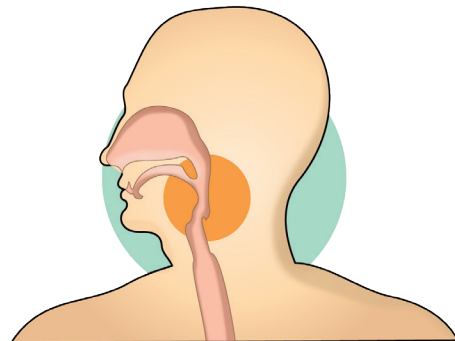
Anuu teküin.

p

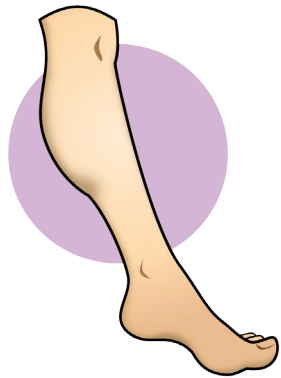
pa po pu pe pi pü



pajapü
tu mano



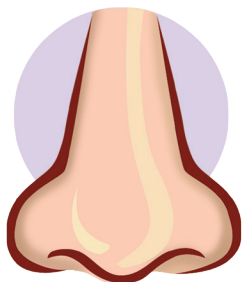
po'oroloin
tu tráquea



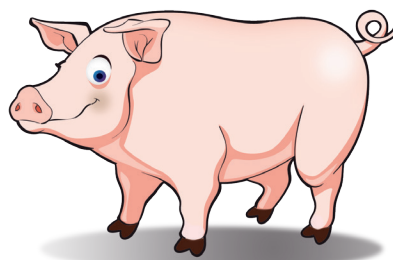
peemeno'u
tu antepierna



puu'ui
tu pie



pi'ichi
tu nariz



püülükü
cerdo



pajapü

pa po pe pi pu pü

püshi

püülükü

paa'a

po'loo

periiku

peerü

püi

piiku

piyuula

Eesü paa'a tama'ana.

Anuu wanee peerü.

Ekeesü taa'in piiku.

Po'loo periiku tama'ana.

Anuu wanee püülükü.

Lania

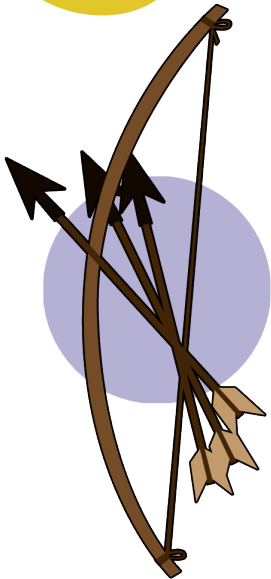
Chi wayuu aya'taakai jüka lania nnojoishi sikima'injatüin otta niaya nnojoliinchi eküin asalaa jüchikijee nuyuunajain nü'laniasse, nü'lojointü nütüna jüka asüüshi.

Tü laniakat nnojotsü mi'irouinjatüin jutuma tepichi e'isattünajatü. Tü laniakat eesü jüpüla juma'anain jieeyuuyaa, jia tü juyakaliakat kasachiki. Maima lania, eesü jüpüla kasa ma'aka jaa'in tüü:

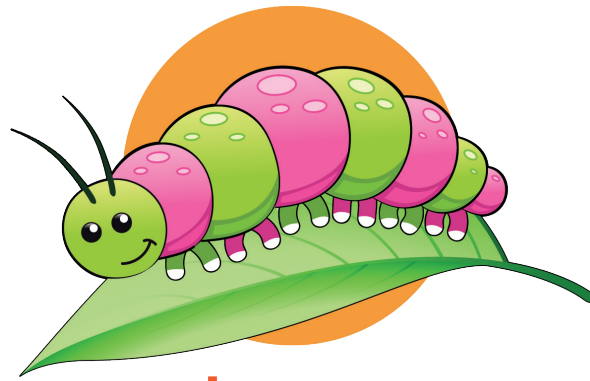
1. Washireepü
2. Tünaapü
3. A'yakalia kasachiki
4. Kamaneepia
5. Jashieepü
6. Jieeyuupala



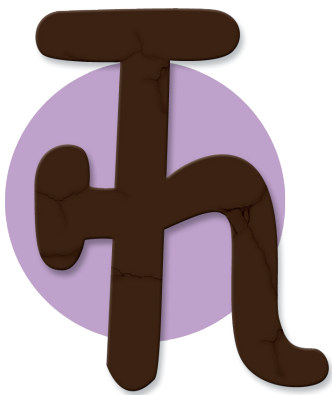
J ja je ji jo
ju jü



jatü
flecha



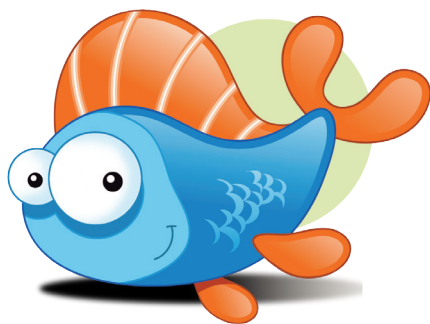
jokoma
gusano



jeerü
hierro
para
marcar
animales



jula'a
tinaja



jime
pescado



jüna
grabado



jatü

ja je ji jo ju jü

jatü

jime

jorolo

jeyuu

junaaya

jamü

juluwaa

Jouutsü jamü yaaya.

Jemeyutsü jietkaa.

Jima'aichi jüchon jalana.

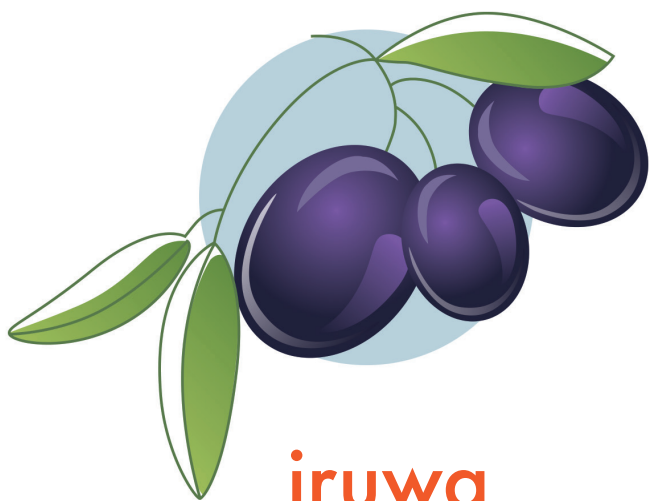
Jorottüüisü jaralakaa.

Jüralajapa tüü maikikat.

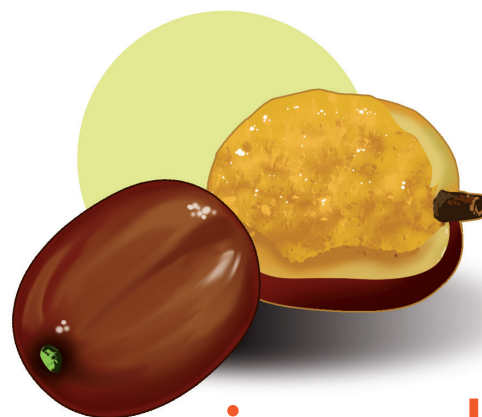
Neküinpu'ukana wayuu jümaiwajee

Alimentos tradiciones del wayuu

Tü nikapu'uka wayuu jümaiwajee waneejatü juulia tü ekünakaa ma'ulu. Jümaiwa atüjüshi wayuu eissattaa nukuwa'ipa; eküshi eküülü ee anain jüpüla eraajaa laülawaa kaka'iya. Tüü jia ju'utku:



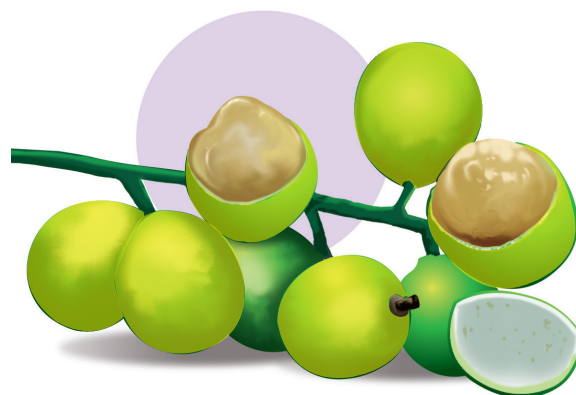
iruwa



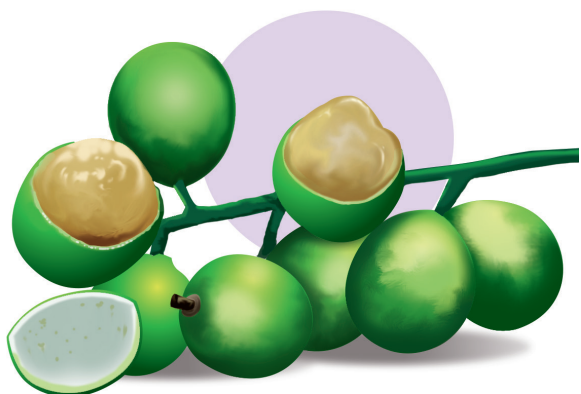
jepeechi



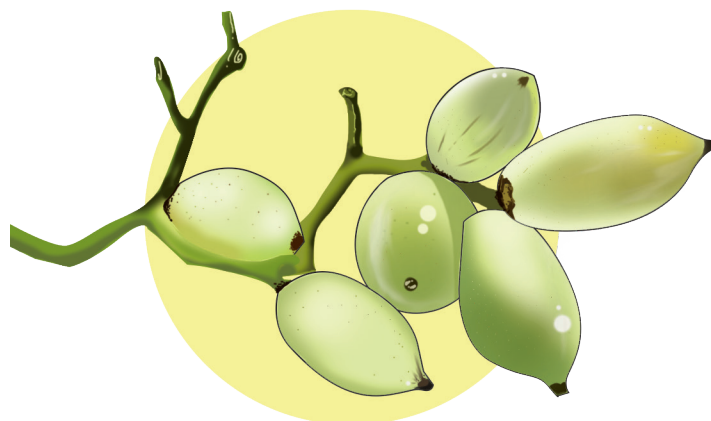
palemüsa



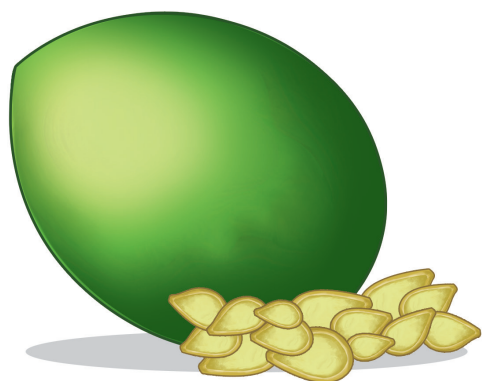
kuluya



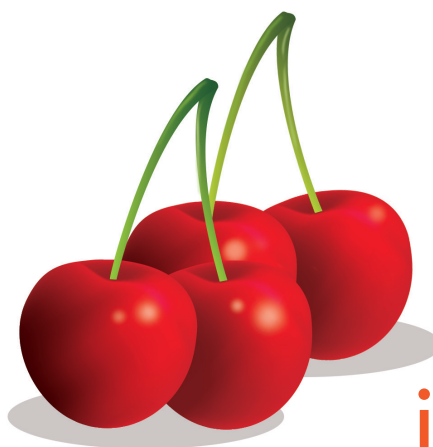
kanewa



kousholu



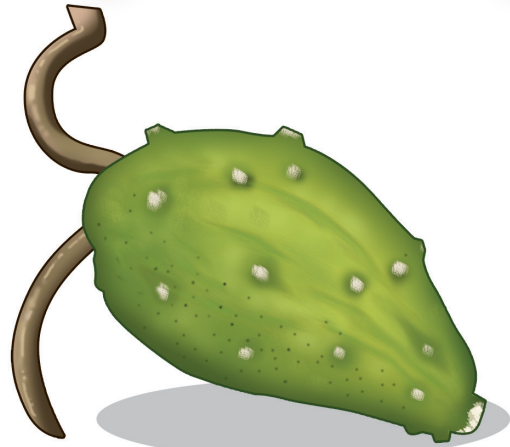
aliita'ü



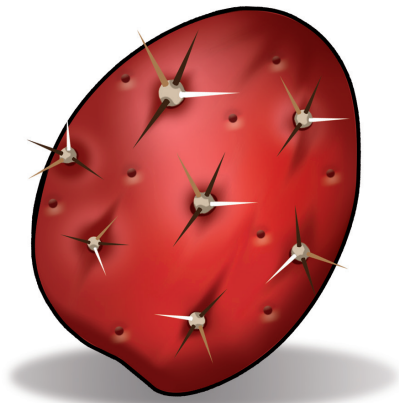
jaipai



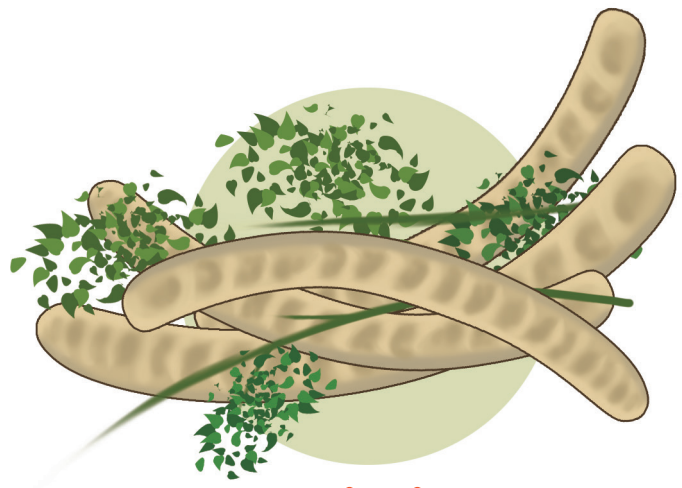
siuluin



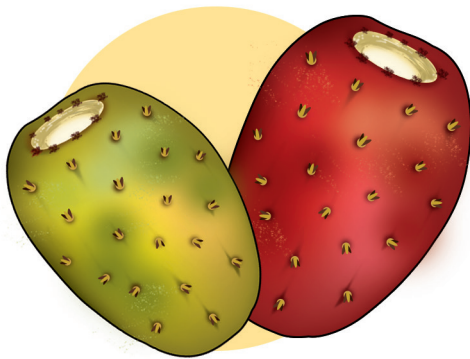
kaliyyuu



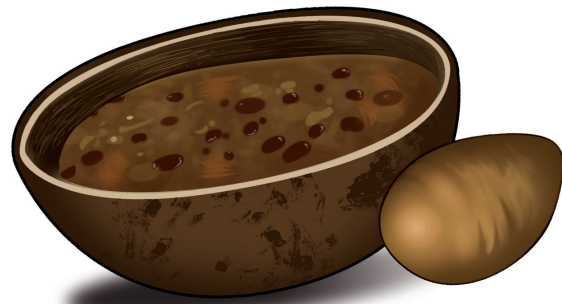
yosu



aipia



jayajaya



shaapülaana



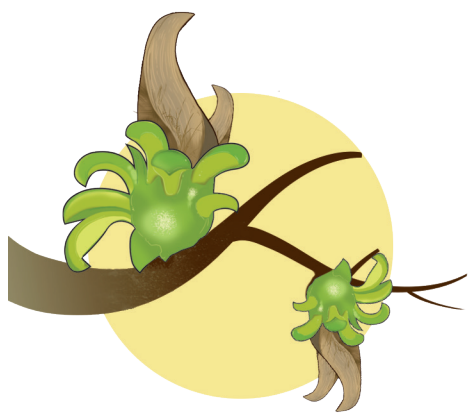
wa'aa



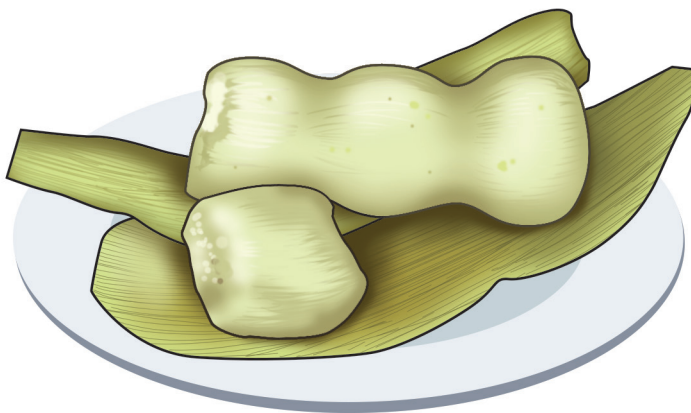
poi



tulujashi



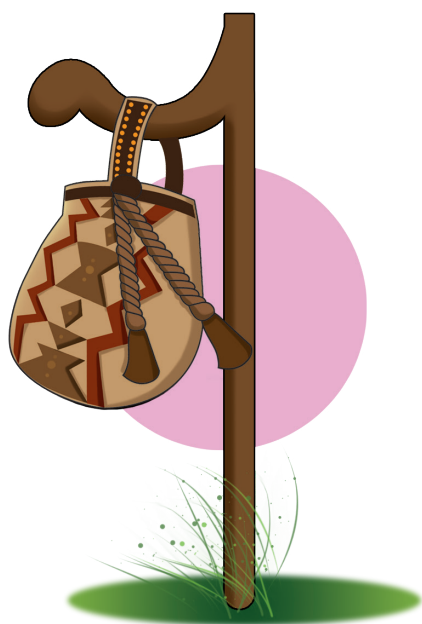
si'ichi



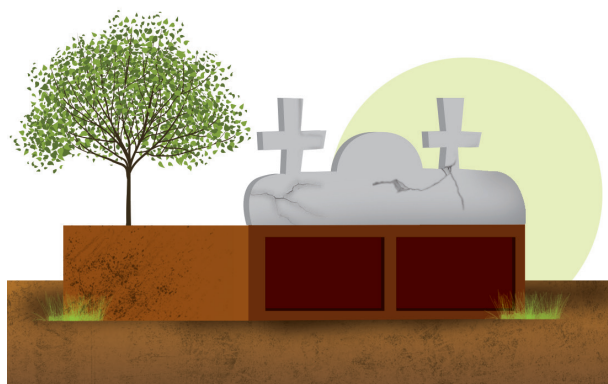
yaja

n

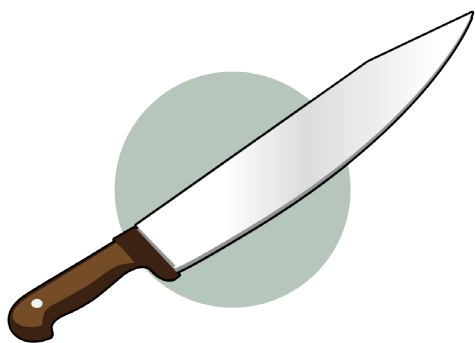
na no nu ne ni nü



naa'awalia



noumain



nürülia



nu'ula



naya

na ne ni no nu nü

na'lapüin

neimata

nünülia

nikii

no'oojüin

nutuma

Pi'ra niimata newiikai.

Eeshi wanee namülüin.

Na'atpanaase namüiwa'a.

No'uujain na tepichikana.

Nemi'ira na wayuukana.

sh

shu she shü shi sha sho



shaakuma



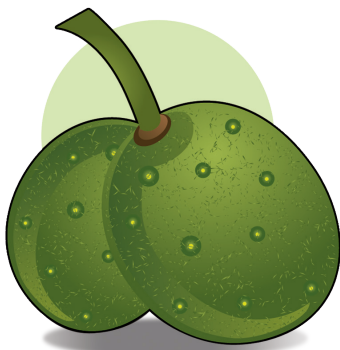
shokotusu



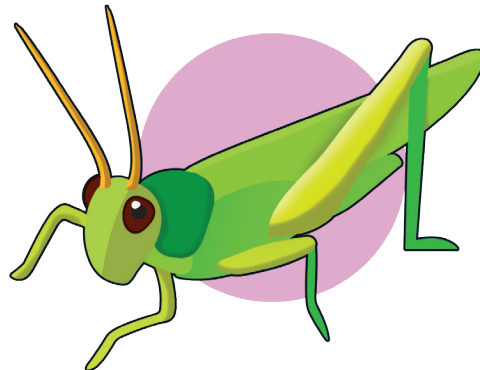
she'in



shipuuna



shimuuna



shü'üi



shü'üi

shu she shü shi sha sho

shoochi

shipe

mushaija

shü'üi

müshale'e

püsheija

Asheijüsü kepesuuna toushu.

Shaitüshi jüka tü she'ekat.

Atulu'ujushi kaa'ulairuku tatuushi.

Shotshotsü aikat.

Shunuishi taya.

ch

che chi cho chu cha chü



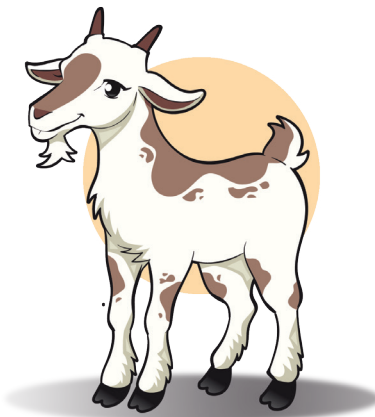
chajaruuta



chocho



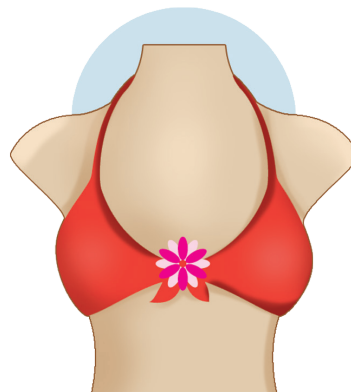
che'esaa



chuwaata



chünü'ü



chirapü



chocho

che chi cho chu cha chü

chamataa

chime'e

mochoui

choleetaa

chü'laa

chechesü

Tachime'ese chi kaa'ulakai.

Tachajaruutase tüü.

Anuu tache'ese.

Anuu nüchochoin Chamata.

Chülüsü tachirapüse.

k

ka ku ki kü ke ko



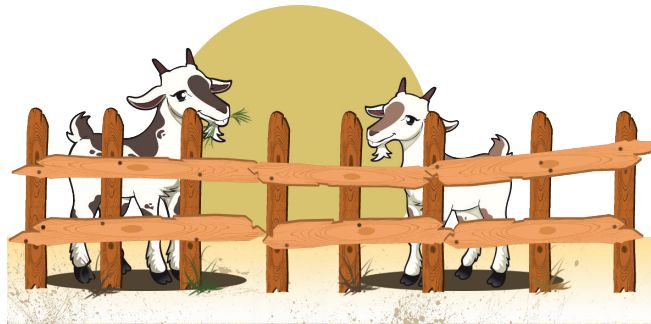
siki



keenasü



ko'usu



kulaala



kaa'ula



eküülü



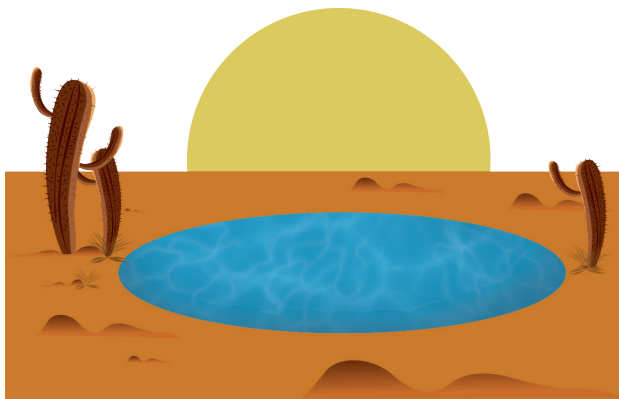
kaa'ula
ka ko ku ke ki kü

karalo'uta
kenaa
kookooche'erü

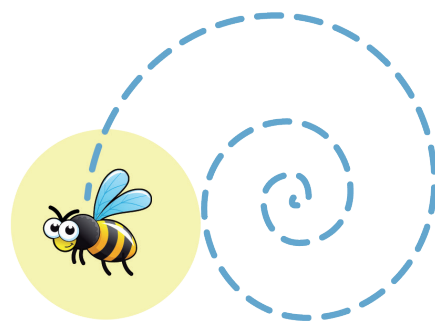
tekii
küntaa
kuneeya

Kojutusu kuneeyakat.
Kale'uleesü kaa'ulakat.
Kekiisat türa ko'uwouleetakaa.
Küntüsü kookooche'etkaa.

la lo lu le li lü



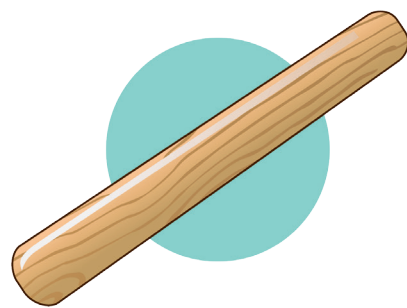
laa



leeyataa



unaalü



lotusu



luma



aliita



luma

la lo lu le li lü

luwopü

lapü

alepü

ala'ala

alepeeya

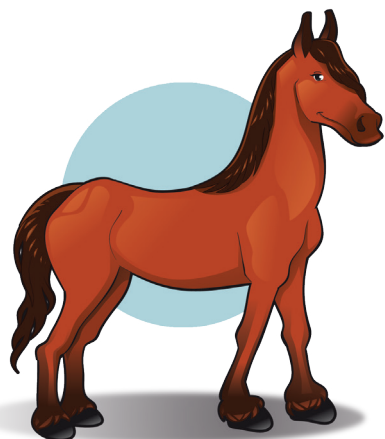
alii

aluwataa

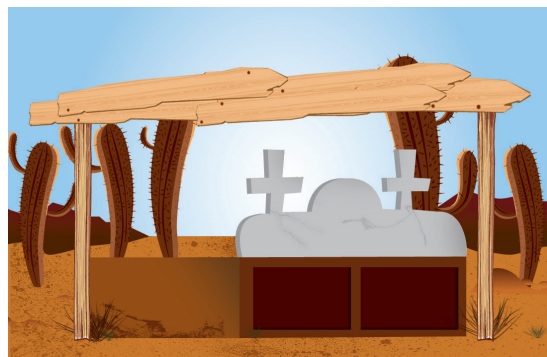
Anii wanee ala'ala.
Tala'püinshi wanee alii.
Leeyatüshi olokai.

m

ma me mi mo mu mü



ama
caballo



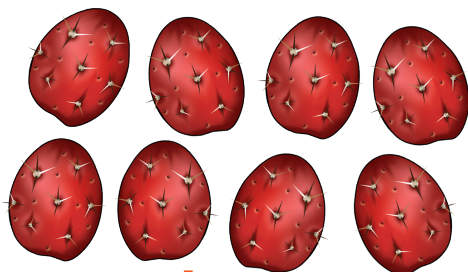
paamaka
bóveda



molokoona
morrocoy



muusa
gato



mekiisat
ocho



mürülü
animales

r

ra re ri ro ru rü



aralajaa



warutta



türiia



rüi



rouya



rüipe



rerechi

ra ro ru re ri rü

türa

riuulu

korolo

jii'iree

ji'irain

jarala

jorottüsü

rouya

Yarütüsü tarouyain.
Jarattüshi Rapaeerü.

Anii Rapiita.

Antüshi Aruwetta jümaa maruisee.

S

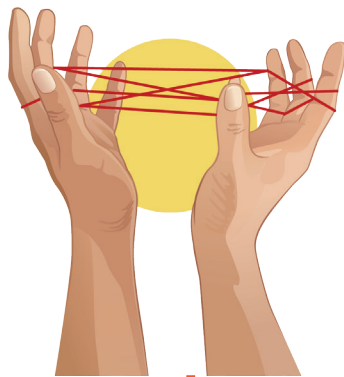
sa so su se si sü



sa'wainr^ü
tortuga



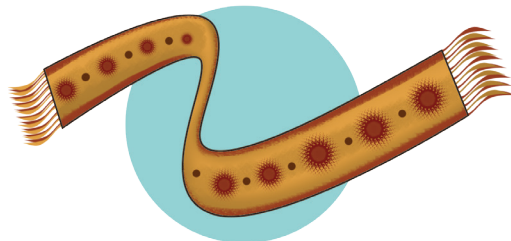
sese
colador



soula
juego de enlace
de hilos en dedo



susu
mochila



si'ira
faja



süi
chinchorro



sawawa

sa so su se si sü

saamatuui

sarattalü

soula

seepeeria

sirataa

soulapia

sarulu

sirapü

Anuu wanee jasipa.

Ee'irajüshi tasiipü.

Wanee wayuu otta wanee kannajapuulu

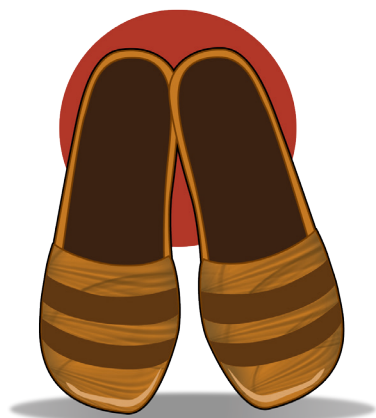
Un wayuu y un tigre

Eetaasü jaa'u wanee ka'i wanee wayuu nümüiwa'ashi jaa'u wanee uuchi. Jiasü wanee ka'i jüntaka wanee kannajapuulu nünain, no'otooka jaa'u wanee türooja jüpüleerua, jiasü tü kannajapuutkaa jo'otooweeka nüchiirua; jiasü eejatka wanee karia jaa'u türoojakat, jiasü julú'u nikii anai tojutai tü kariiakat jümüin nümaka, jiasü wanee nüyalerüin jia jütükaa-ka jukutpetseka nunutpünaa, jiasü wanee nujutuintiaín jia. Nujutu'uleeka jumaaya mmolu'u itsoj! nüma'aka jumaaya nükariaase, jüüinkuka jaa'in kannajapuutkat male'eiruma male'etünüin.



W

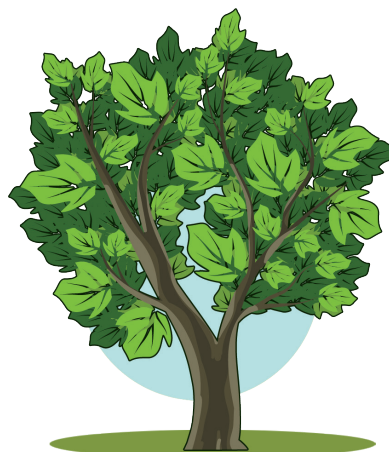
wa wo wu we wi wü



waireena



wo'use



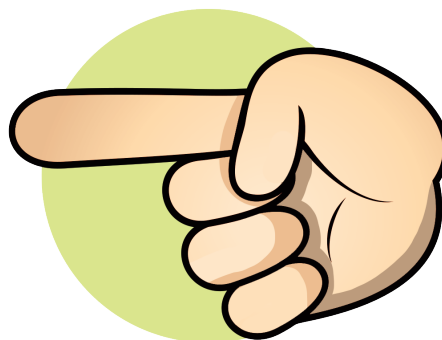
wunu'u



wepia



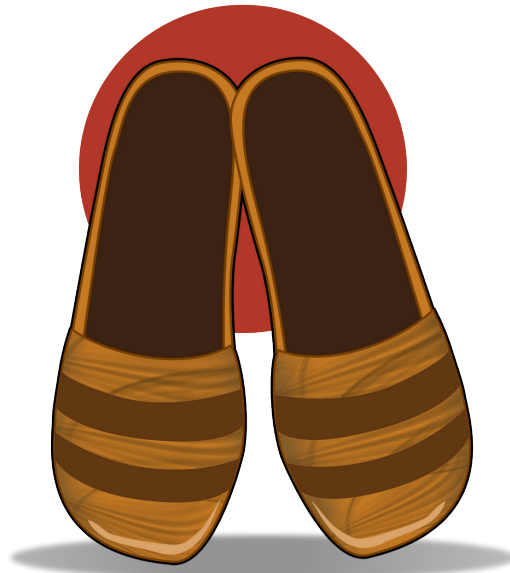
wüin



wüinpünaa

waireena

wa wo wu we wi wü



Anuu ta**w**aireenain.

Wattasü **w**epia.

Aseeshi taya **w**üin.

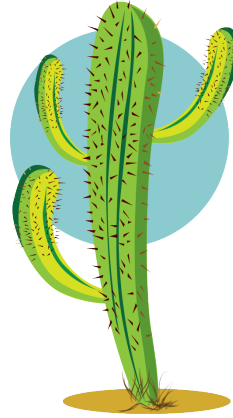
Anuu **w**anee **w**ayuu.

Y

ya yo yu ye yi yü



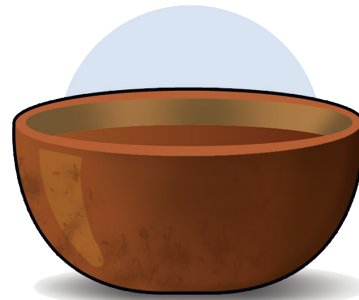
mayeinsü



yosu



waüyee



yuisü

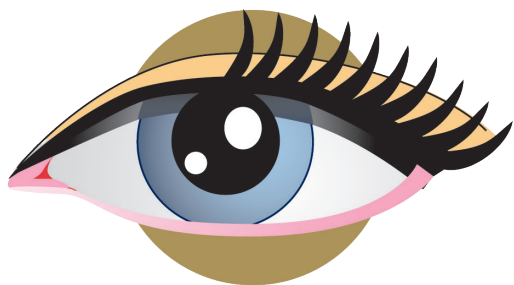


yanama

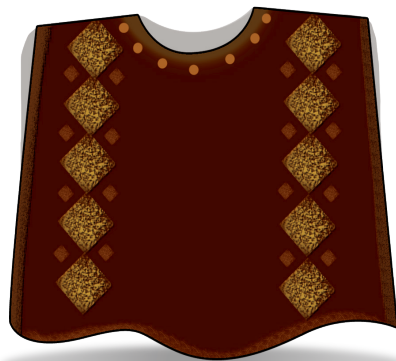


yüi

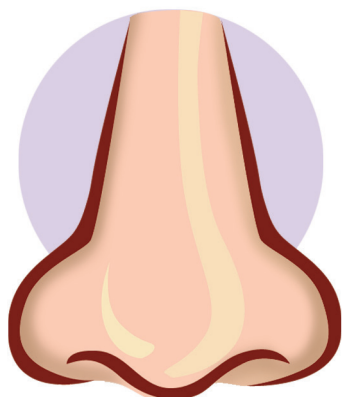
saltillo o glotal



o'uu



she'in



ei'chii



ko'oi



ka'i



chünü'ü

Canto

¡Buenos días, amiguitos!

¡Buenos días, amiguitos!
¿Cómo están? ¡Muy bien!
Éste es un saludo de amistad.
!Qué bien!

Haremos lo posible por hacernos más amigos.

¡Buenos días, amiguitos!
¿Cómo están?
¡Muy bien!



La mujer misteriosa



Los wayuu llaman Puloui a esta mujer hermosa, misteriosa y encantadora de buena estatura, de piel blanca y larga cabellera. Es una mujer muy rica, posee piedras preciosas como tumas y otras que para los wayuu son de gran valor.

Todos los animales de agua y los que habitan en la tierra son de ella. Sus apariciones las hace en los arroyos, en los cerros, en las serranías, etc.

Puloui es una mujer muy celosa, pelea siempre con Juya, su esposo. Cuando una especie animal se está acabando, Puloui persigue a aquel wayuu que la está acabando, se lo lleva y lo mata, o lo tiene de sirviente en su territorio.

La chaamaa

La chaamaa es un ser salvaje con características de una mujer alta, con cabellera larga y abundante, la piel velluda y las tetas grandes y largas que le llegan hasta abajo del ombligo, los talones hacia delante.

La chaamaa tiene mucha fuerza y le apetecen los niños, a quienes roba para fritarlos en un caldero muy grande y comérselos.

Además roba toda clase de comida. Su vestuario es un taparrabo de piel de venado. Aparece siempre en las noches de luna clara.



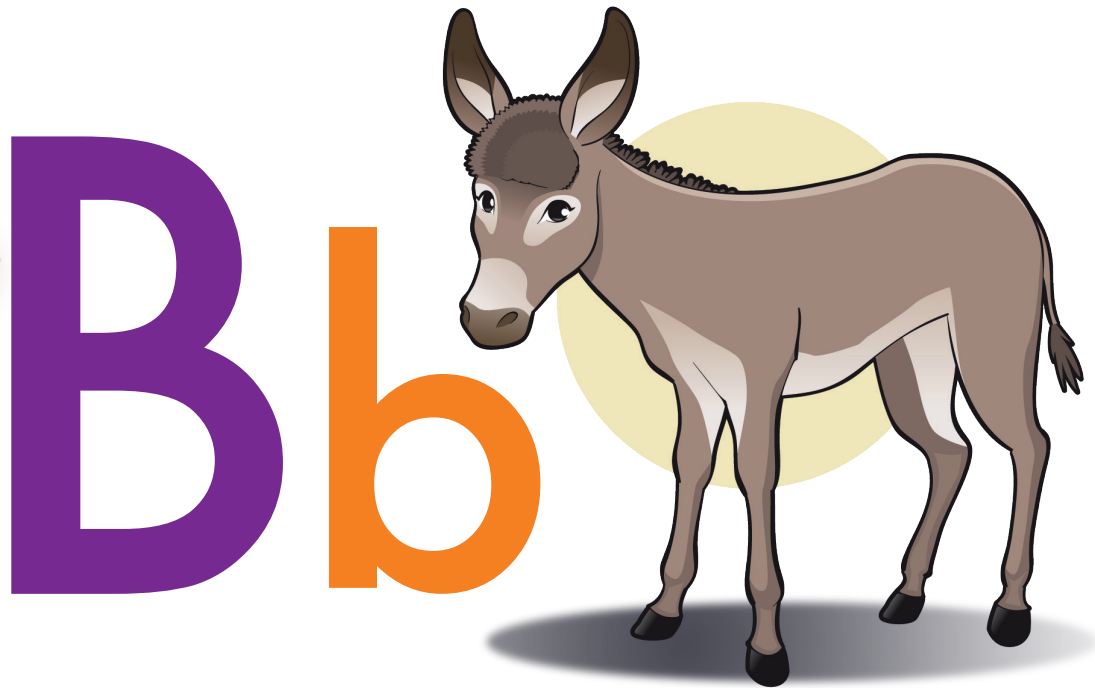
Un wayuu y un tigre

Érase una vez un wayuu que vivía solo en una montaña. Cierta día se le apareció un tigre a su rancho y, al ver al tigre, se tuvo que subir en una troja. El wayuu no sabía qué hacer. De pronto vio una engarilla y la agarró rápidamente para tirársela al tigre, porque el tigre quiso subirse detrás del wayuu.

Entonces el restranco se le engancho rápidamente a su cuello y cuando éste lo iba a tirar, se cayó con todo y engarilla. El tigre salió corriendo del susto y nunca más volvió.



Consonantes no usuales
en wayuunaiki



El burrito perdido

El burro burrito se ha perdido tenía dolor en la boquita, pobre burrito bonito, tenía mucho dolor.

BA BE BI BO BU
Ba Be Bi Bo Bu

Leer y escribir

Reconozco palabras

La burra busca a su burrito, corre que corre de un lado a otro moviendo su rabo.

boca

bola

rabo

basura

burro

beso

bebe

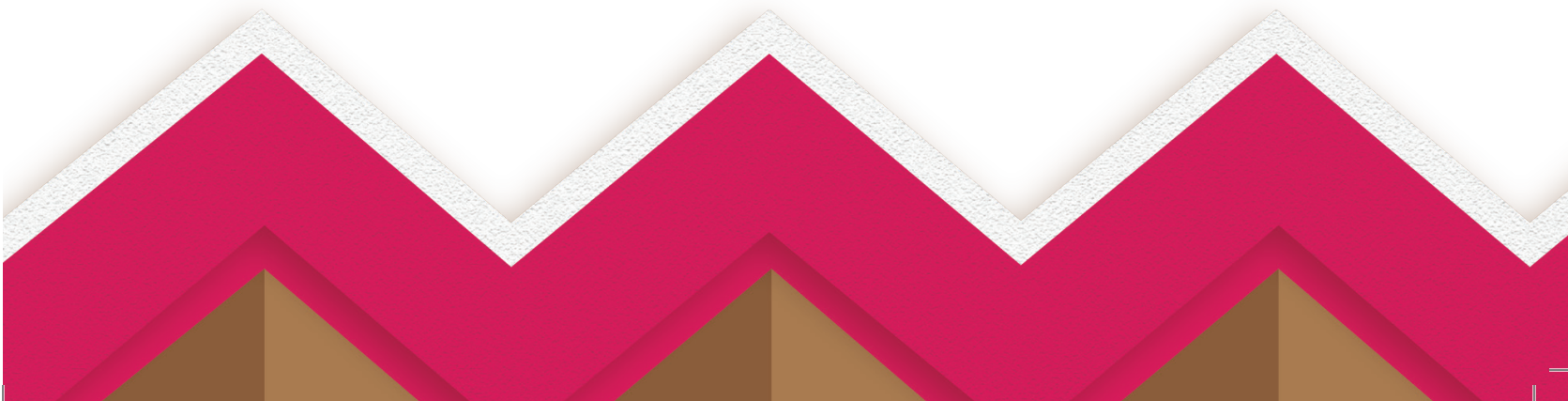
bota

bala

bonita

botella

tabaco



Me recreo con la lectura



Camilo corre, camina y come la
comida que cocino Carmen.

La caracola Carola camina mucho.

ca co cu

Leer y escribir

Reconozco palabras

La caracola Carola come comida.

casa

saco

cama

camisa

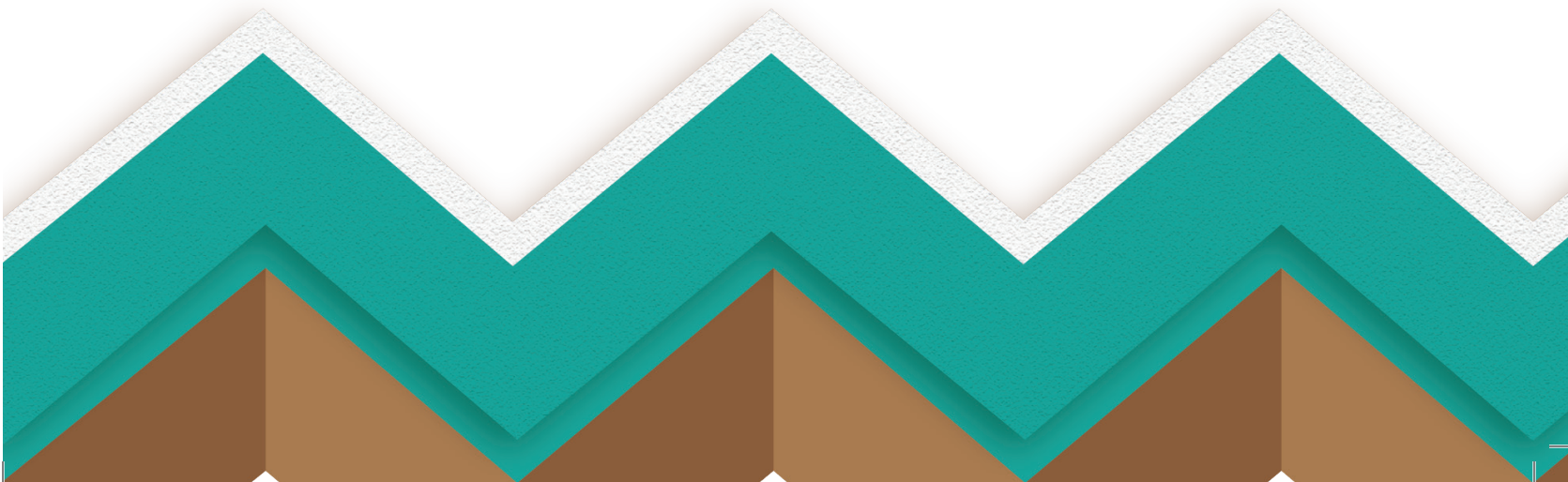
pico

loco

roca

carro

cola



Me recreo con la lectura



Dd

Dalila saluda a Damelis.

Daniela pasea de día.

da do du de di
Da Do Du De Di

Leer y escribir

Reconozco palabras

Dalia saluda y pide su soda.

La pata Daniza nada de lado.

dedo

dado

duda

nada

Dina

asado

dato

lado

pide

medida

dedo

todo

salida

saluda

codo

Me recreo con la lectura

F

f



Fabio tiene un foco viejo y feo.

Josefa toma mucho café.

La familia de Felipe come friche.

fa fo fu fe fi

Fa Fo Fu Fe Fi

Leer y escribir

Reconozco palabras

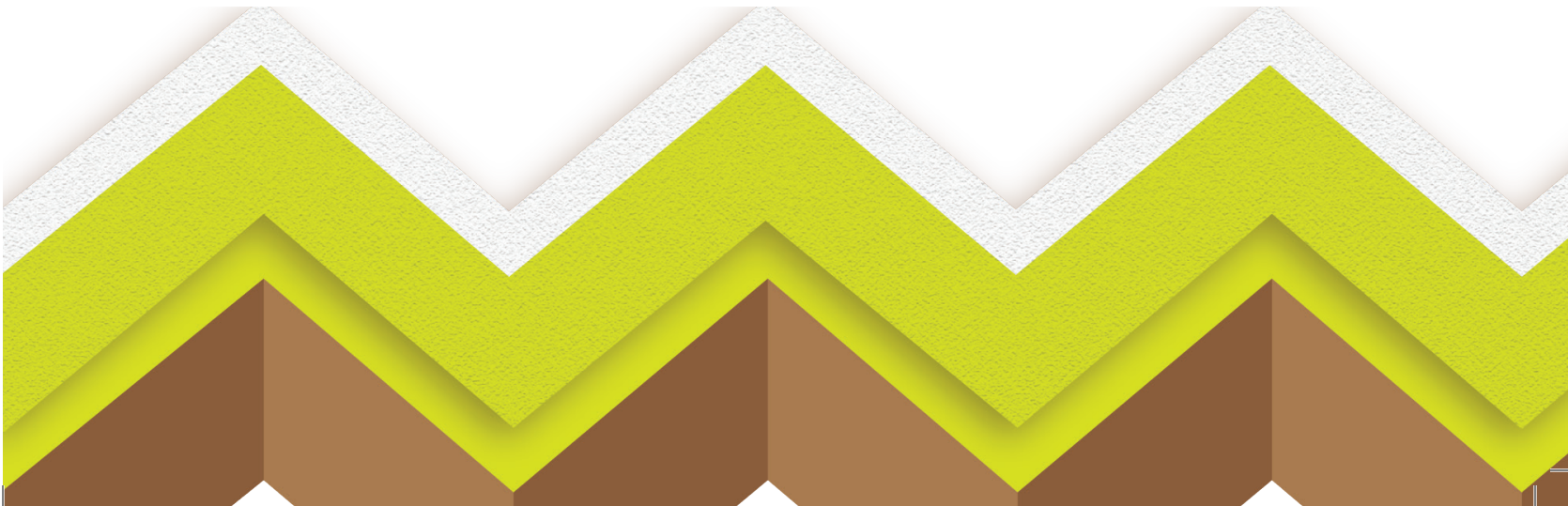
Fabiola toma foto y se la fía a su familia.

Filomena toma café fino.

famoso gafas forro

Josefa foco fósforo

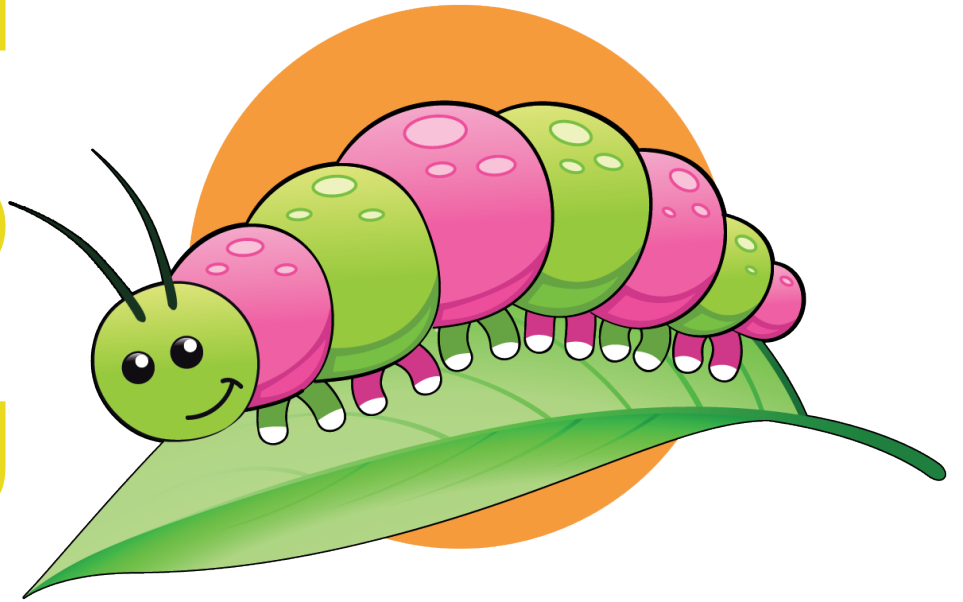
foco café fuma



Ga

Go

Gu



Gustavo mato al gusano con las gotas de gasolina que le dio Gabriel.

El abogado usa gafas y gorra.

Ga Go Gu

ga go gu

Leer y escribir

Reconozco palabras

Ese gato toma agua de la laguna.

La gata golosa se pega con la goma.

goloso

gorra

magos

agarra

goma

gasa

gota

gallina

garrote

gozo

gusano

laguna

Me recreo con la lectura

H h



Hilda y Helena comen huevo.

Héctor tiene hamaca y chinchorro de hilo.

Esas hojas son verdes.

Ha Ho Hu He Hi
ha ho hu he hi

Leer y escribir

Reconozco palabras

La gallina puso un huevo a lado de un hacha.

El hielo de Helena se derritió.

hoja

hora

hamaca

hijo

humo

huevo

hilo

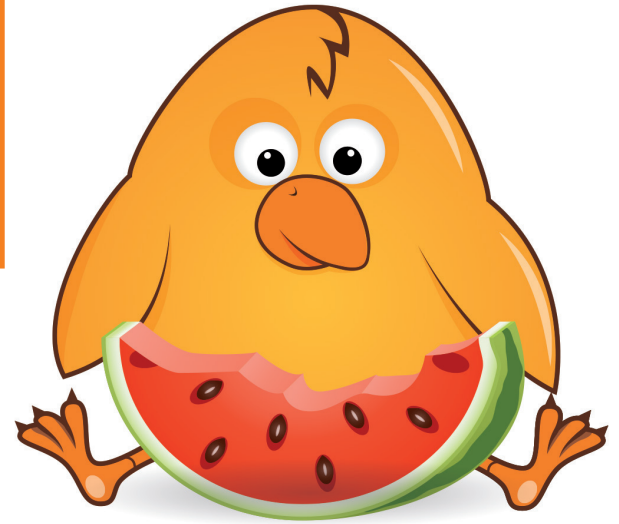
hueso

hueso



Me recreo con la lectura

L l l l



Mi pollito come patilla.

Guillermo lleva mucha auyama
en la carretilla.

Ese caballo se comió el maíz
del pollo.

Lla Llo Lle Llu Lli

lla llo lle llu lli

Leer y escribir

Reconozco palabras

Bella mira llora a su gallina porque se lo comió el gavilán.

En la calle me encontré con un llavero.

semilla

rodilla

llavero

patilla

gallina

pollito

gallinero

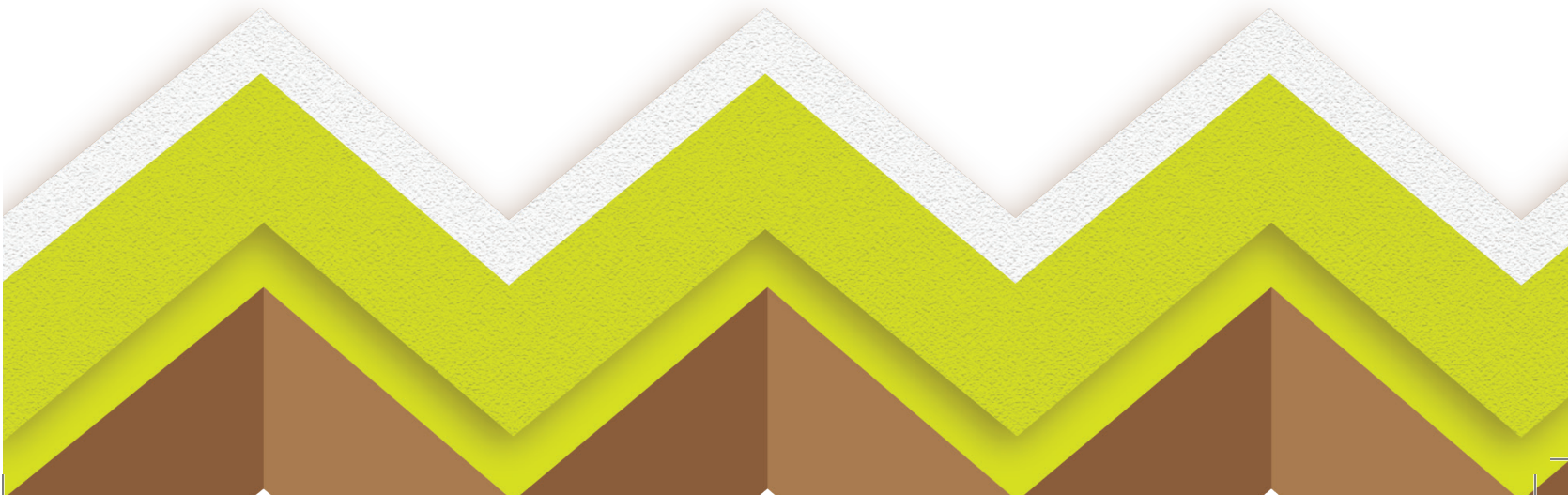
calle

botella

gallo

lleno

llave



Me recreo con la lectura

Q q



Querida Paquita, come quesito.

Quique quiere a su saquito que le regalo su querida.

Que Qui
que qui

Me recreo con la lectura

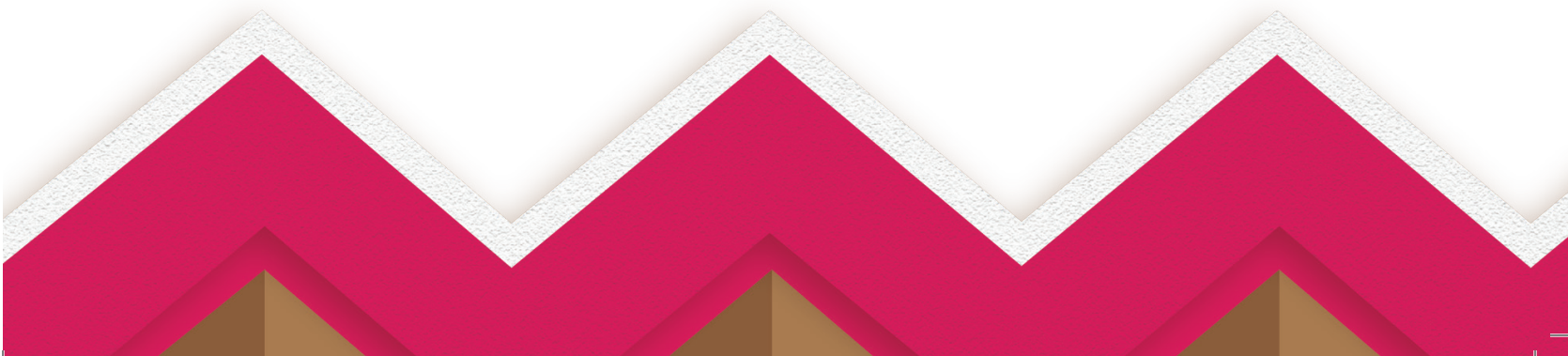
rr



El marrano se arrima al corral.

En la marranera había mucha cigarra.

Pepe tu perro me mira, amarra a tu perro porque se arrima para morderme.



Me recreo con la lectura

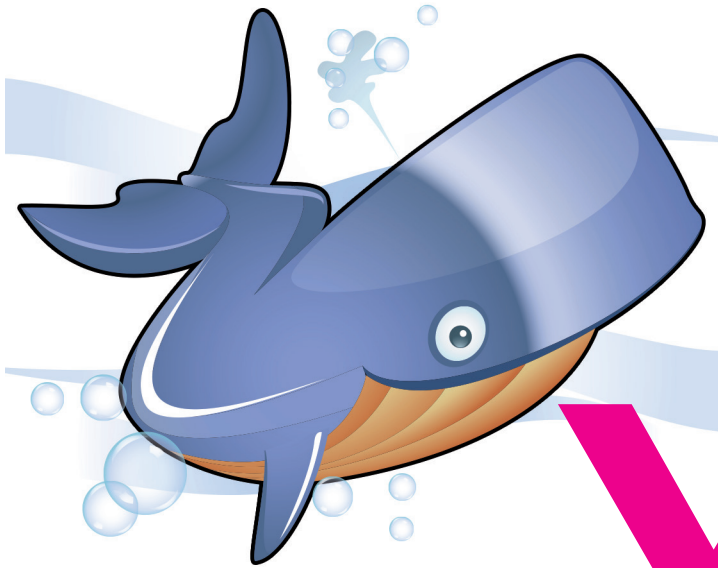


La vaca Vitalia se encontró con un venado.

Virginia viene mañana y se traerá una pava.

Va Vo Ve Vu Vi
va vo ve vu vi

Me recreo con la lectura



X X

La ballena exagerada necesita oxígeno.

A Ximena se le oxido la cuchara.

Máximo hizo el examen final de español.

Xa Xo Xu Xe Xi

xa xo xu xe xi



Zz

La zorra le gusta comer cereza.

A Beliza se le quito el dolor de cabeza;
le prepararon una taza de limonada.

Lázaro mató en la zona a una zorra.

Za Zo Zu Ze Zi
za zo zu ze zi



• **Br br**

bra bor

bro bir

bru bar

bri ber

bre bur



Pr pr

pra pir

pro pur

pru par

pre por

pri per

La cabra de Gabriela corre mucho y el
cabrito de Bruno se murió.

Brenda pensó comerse una en diciembre.

La profesora Prudencia aprendió que debe
comer primero antes de bañarse.

El primo práctica resolver suma para
la prueba.

bravo
bruja
brama

brocha
premio
brisa

primo
privado
compran



Fr fr

fra fir
fro fer
fru for
fre fur
fri far



Tr tr

tra tir
tro ter
tru tur
tre tor
tri tar

Las frutas de trupillo son frescas.

Francisca come carne frita.

Patricia trota mientras Tribilín trepa en el árbol frondoso.

trueno trapeo tren fruta
triste trino potro frío



Cr cr

cro cor

cra car

cru cur



Gr gr

gra gar

gru gur

gro gor

Graciliano da gracias a sus padres por haberlo criado.

El grillo hace cric cric para cruzar el monte.

crudo

gripe

criado

grave

grueso

crece

cre - cer

cri - cir

gre - ger

gri - gir

Dr dr



Andrés pintó un cuadrado y un cocodrilo dentro.

En un pote cuadrado hay un montón de piedras y pedacitos ladrillos.

Mi padrino se llama Rodrigo.

Dra Dro Dru Dre Dri



B **I** **b** **i**

P **I** **p** **i**

De una mata de roble se sacarán
varias tablas.

Blanquita sacó un tablero del salón.

La blusa blanca de blanquita la dañó la
brisa.

bla - bal

blu - bul

ble - bel

bli bil

blo - bol



pla - pal

plo - pol

pli - pil

plu - pul

ple - pel



Ci ci Gl gl

Clemente y Clara usan chancleta.

Clímaco visita a su país.

Gloria y Gladis tienen regla en su mochila.

cla - cal

clo - col

clu - cul

cle - cel

cli - cil



gla - gal

glo - gol

glu - gul

gle - gel

gli - gil



TI ti

FI fi

Florinda es amiga de un flautista.

La flecha del flaco quedo floja.

tla - tal

tle - tel



fla - fal

flo - fol

fle - fel

fli - fil

flu - ful



Historia de todo lo *existente*

Anteriormente la raíz de nuestros ancestros estaba constituida por seres autónomos que tenían figuras humanas y eran poseedores de mucha sabiduría como Mma (Tierra), Juya (Lluvia), Kashi (Luna), Piyuushi (Oscuridad), Saamatuui (Frío), Joojotshi (Niebla), Jorottui (Luz), Wattachon (Mañana), Aipa'a (Noche), Maalia (Amanecer), entre otros habitantes de la tierra. Son estos quienes conformaron la primera generación.



Al pasar varios años, estos seres que habitaban la tierra se dieron cuenta de que ellos solos no podían vivir y ser felices. Se le ocurrió a Juya fecundar a Mma, de la cual nacen los wunu'ukalüirua (las plantas), seres dependientes de la primera generación, siendo estos la segunda generación.

Las plantas eran seres con apariencia humana; poseían cualidades y desempeñaban oficios diversos.

Kashtolu, árbol conocido como el hombre encuero o rebalamono, era un wayuu de piel rozagante y hermosa. La corteza de este árbol se utiliza hoy en día para bañar a los niños y a las majayünnüü o señoritas durante el encierro para que siempre tengan una piel suave y rozagante.

El árbol aipia (trupillo o cují) era el wayuu encargado de curar las fracturas y hoy día la corteza del árbol sirve para curar o entablillar. Así como éstos, aparecieron otras plantas con diferentes aplicaciones, entre ellas la Kasuupu'u y Jawaapia para apresurar el parto, Jawaapia Kewiro'u para alejar los espíritus malos. Aun así, Juya se dio cuenta de que no todo estaba hecho y dijo: Hace falta algo más. Entonces apareció la tercera generación formada por los uchii (los animales) en sus diferentes especies, dependientes también de la primera generación.

Los primeros animales que surgieron fueron los de agua y luego los de tierra.



Juya, preocupado, preguntó a Mma: ¿Qué señales pondremos a nuestros hijos? Ya son numerosos. Tú dirás, tú eres el padre respondió Mma. ¡Aah!, entonces yo les pondré el nombre que los distinguirá por siempre.

Juya hizo brotar un rayo grandísimo que rajó la tierra. Las rocas se partieron y en uno de los pedazos quedaron grabados los símbolos de todos los clanes repartidas entre la tercera generación, los animales, que en aquel tiempo tenían apariencia humana.


Allí tienes, le dice a Mma. Ella contestó: ¡Está bien!, nuestros hijos se irán, pero ellos se diferenciarán por esto. Será la marca de su jí'iruku "carne" o clan, por todos los tiempos para sus hijos, nietos y demás descendientes e hijos de sus hijos.





Handwriting practice on a textured yellow background. The text consists of three rows of stylized, brown, embossed letters and symbols. The first row contains five characters: a vertical bar with a horizontal top and a hook, a circle with a horizontal bar, a triangle with a horizontal top and a hook, a circle with a horizontal bar and a hook, and a vertical bar with a horizontal top and a hook. The second row contains five characters: a vertical bar with a horizontal top and a hook, a vertical bar with a horizontal top and a hook, a vertical bar with a horizontal top and a hook, a vertical bar with a horizontal top and a hook, and a vertical bar with a horizontal top and a hook. The third row contains four characters: a vertical bar with a horizontal top and a hook, a vertical bar with a horizontal top and a hook, a vertical bar with a horizontal top and a hook, and a vertical bar with a horizontal top and a hook.



The illustration on the left side of the page depicts a desert scene. At the top, there is a clear blue sky. Below it, a yellow sand dune rises. In the foreground, two brown, columnar cacti with small spines stand on a flat, yellowish ground. At the bottom of the illustration, there is a patch of green grass with several pink tulip-like flowers.

De esta manera, fueron grabados los símbolos sobre las piedras y distribuidos entre los miembros de la tercera generación, los animales que eran wayuu que existían antes que nosotros y poseían cualidades y ejecutaban oficios diversos, como el caso del pájaro Utta, ave de color oscuro que tiene un collar blanco en el pescuezo, es de pico fuerte y además tiene como una barba.

Utta fue llamado palabrero por su imagen seria e imponente, pero tenía un grave problema: no poseía el don de la palabra y cada vez que intentaba mediar un conflicto resultaba armando un lío con sus mentiras y necesidades.

Aquel que es un buen palabrero, así manden con él palabras ofensivas, las oculta y trata de buscar la mejor manera para arreglar un conflicto.

Como Utta no fue la persona que se deseaba como buen palabrero, lo cambiaron por chocho o guatapalo, pájaro de color marrón rojizo que era prudente y sabio. Por eso hoy en día escuchan sus cantos que presagian que pronto llegará a la familia noticia de algo o alguien. En tiempos anteriores, las lluvias eran más seguidas y la tierra era próspera. Se transformó todo.

Explicación de palabras

El encierro

Es el período de tiempo que dura entre dos meses y cuatro años a partir de la primera menstruación de una joven wayuu. Desde ese momento, ella deja de ser niña y pasa a ser mujer.

Durante este período, no puede salir la joven de su habitación y se dedica al aprendizaje de las labores de adulta, tales como el arte de la elaboración de tejidos, comportamiento social y otras tradiciones de su cultura.



Palabrero o putchipu'u

Mensajero entre dos personas o familias en conflicto, o que actua tambien cuando se hace el cobro por una mujer que fue llevada por su pretendiente sin autorización ni pago de la respectiva dote.





Invitación a investigar

Busca otros cuentos o narraciones sobre valores, y sigue investigando para que promuevas material didáctico acorde a las necesidades e intereses del educando. La riqueza cultural es amplia.

Creemos firmemente que la literatura ofrece enormes posibilidades de conocer y vivir los valores, en especial, porque las situaciones y los personajes que se descubren en ella son de gran utilidad para contribuir a la formación y, además de divertirnos, nos deja enseñanzas para la vida y con la vida, con más sentido de identidad wayuu.